

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 december 2008

VOORSTEL VAN KADERWET

**betreffende de oprichting van
een Agentschap ter bescherming
van de consumenten van gewone
financiële producten**

(ingediend door mevrouw Karine Lalieux c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 décembre 2008

PROPOSITION DE LOI-CADRE

**relative à la création de l'Agence de
protection des consommateurs de
produits financiers communs**

(déposée par Mme Karine Lalieux et consorts)

SAMENVATTING

Dit voorstel strekt ertoe de CBFA haar bevoegdheden inzake de bescherming van consumenten van gewone financiële producten te ontnemen, en die bevoegdheden over te dragen aan een nieuwe instantie.

RÉSUMÉ

La proposition vise à retirer à la CBFA ses compétences en matière de protection des consommateurs de produits financiers et à les confier à un organe nouveau.

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven		
VB	:	Vlaams Belang		

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Inleiding

De wereldwijde financiële crisis die grote bankinstellingen met volle kracht heeft getroffen, ze slagzij heeft doen maken en soms schipbreuk heeft doen lijden, heeft aangetoond hoezeer het financiële systeem elke voeling met de realiteit was verloren, hoe het de leemten in de regulering uitbuitte, en hoe het er zich op toelegde buitensporige winsten te boeken op zeer korte termijn en zonder enig verband met de evolutie van de reële economie.

De crisis heeft de Staten gedwongen massale reddingsplannen op te zetten om het faillissement van sommige banken, en in bepaalde landen zelfs van vrijwel het volledige bankwezen, te voorkomen.

Die enorme kapitaalinjecties, die aangeboden staatsgaranties – en soms die nationalisering – mogen niet worden geïnterpreteerd als uitingen van de bereidheid van de overheid om een systeem te ondersteunen: veel eerder maken ze deel uit van de belangrijkste taak van een Staat, met name zijn burgers veiligheid te bieden.

De interventies om faillissementen in het bankwezen te voorkomen, strekten ertoe tegelijkertijd de spaarders, de werknemers in de banksector en alle spelers in de reële economie te beschermen.

Nu die reddingsplannen op de rails zijn gezet, moet dringend worden voorkomen dat die fouten welke die bijzonder ernstige crisis hebben veroorzaakt, zich nogmaals voordoen.

De financiële economie moet ten dienste staan van de reële economie. Al jarenlang doet zich kennelijk echter het omgekeerde voor: de buitensporige financiering van de economie, welke door haar mondialisering wordt vergemakkelijkt, heeft een ongunstige weerslag op de reële economie en op het sociale welzijn van de bevolking.

De huidige crisis is het onvermijdelijke gevolg van een ontoereikende regulering van de door speculatieve waanzin gedomineerde financiële markten: de reële economie (de uitwisselingen van goederen en diensten) vertegenwoordigt vandaag maar 2,2% van de wereldwijde financiële transacties, hetzij 44.800 miljard dollar op een totaal jaarvolume van 2.069.300 miljard dollar.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Introduction

La crise financière mondiale qui a frappé de plein fouet de grandes institutions bancaires, qui les a fait chavirer, couler parfois, a révélé combien le système financier s'était déconnecté de la réalité, se déjouait des lacunes de la régulation, et se concentrait sur une recherche de profits exorbitants, à très court terme et sans aucun rapport avec l'évolution de l'économie réelle.

Elle a obligé les États à mettre sur pied des plans de sauvetage massifs pour éviter la faillite de certaines banques, presque de l'ensemble du système bancaire dans certains pays.

Ces injections de capitaux énormes, ces offres de garantie d'État, parfois ces nationalisations, ne peuvent être interprétées comme une volonté publique de soutenir un système: elles relèvent davantage de la mission première d'un État d'apporter la sécurité à ses citoyens.

Les actions destinées à empêcher les faillites dans le système bancaire visaient à protéger, à la fois, les épargnants, les travailleurs du secteur bancaire, et l'ensemble des acteurs de l'économie réelle.

Ces plans de sauvetage déployés, il est urgent maintenant d'empêcher que ce système ne puisse reproduire les mêmes erreurs que celles qui ont provoqué cette très grave crise.

L'économie financière doit être au service de l'économie réelle. Depuis de nombreuses années, c'est pourtant l'inverse que l'on observe: la financiarisation excessive de l'économie, facilitée par sa globalisation mondiale, pèse négativement sur l'économie réelle et sur le bien-être social des populations.

La crise actuelle est la conséquence inévitable d'une régulation insuffisante des marchés financiers, dominés par une frénésie spéculative: l'économie réelle (les échanges de biens et de services) ne représentent plus aujourd'hui que 2,2% des échanges financiers mondiaux, soit 44.800 milliards de dollars sur un volume global annuel de 2.069.300 milliards de dollars.

Het financiële systeem moet grondig worden vertimmerd en geherstructureerd, om het opnieuw aansluiting te doen vinden met zijn belangrijkste taak, namelijk economische ontwikkeling en initiatiefname ondersteunen – wat de werkelijke rijkdom zou weerspiegelen – in plaats van in te zetten op riskante en virtuele transacties. Het financiële systeem moet de bloedsomloop vormen van de reële economie, de productie, de distributie en de verdeling van de rijkdommen¹.

De crisis heeft een aantal tekortkomingen van het systeem blootgelegd die op alle niveaus zullen moeten worden weggewerkt. Grootschalige projecten zullen concreet vorm moeten krijgen, zoals bijvoorbeeld op wereldschaal een *Bretton Woods II* en op Europees vlak de instelling van een communautaire regulerende instantie.

De weerslag van de financiële crisis in ons land is gigantisch: alle grote banken hebben er in diverse mate mee te kampen. De Staat is prompt opgetreden en heeft financiële middelen zonder voorgaande vrijgemaakt om te voorkomen dat de crisis 's lands economie ten onder zou doen gaan, het spaargeld van de burgers zou doen wegsmelten en duizenden werknemers in de werkloosheid zou doen belanden.

Ook al moet de crisis die België het hoofd moet bieden, worden beschouwd tegen de achtergrond van de crisis binnen het wereldwijde systeem, toch had de omvang van de in het leven van de burgers aangerichte schade (die nu al meetbaar is en in de toekomst misschien nog groter zal blijken te zijn) volgens de indienster van dit wetsvoorstel kunnen worden beperkt indien de bescherming van de consumenten van financiële producten solider en efficiënter was geweest.

Die crisis heeft voorts heel wat klanten getroffen die vertrouwen stelden in hun bank, en die hun spaargeld hadden belegd in financiële instrumenten waarvan zij bij gebrek aan voorlichting door hun gesprekspartner noch de werking, noch de risico's kenden.

Zo heeft de crisis aan het licht gebracht dat mensen die niet beroepsmatig in het financiewezen werkten en klant waren bij bankinstellingen, tegen hun wil in tot speculanten konden worden omdat geen enkele controle op het gedrag van de tussenpersonen werd uitgeoefend.

De vaak bedrieglijke of onvolledige reclame alsook de wijze waarop de risicokapitaalmarkt het publiek heeft

¹ Paul Jorion, «*La crise: des subprimes au séisme financier*», Fayard, 2008.

Le système financier doit être profondément reconstruit et remodelé, pour le ramener à sa mission première qui est de soutenir le développement et l'initiative économique, qui est de refléter la richesse réelle et non les mises hasardeuses et virtuelles. Le système financier doit être «le système sanguin de l'économie réelle, celle de la production, de la distribution et de la répartition des richesses¹».

La crise a révélé une série de failles du système qui devront être comblées à tous les niveaux. De grands chantiers vont devoir être mis en œuvre comme par exemple, au niveau mondial, un *Bretton Woods II*, au niveau européen, la création d'un régulateur communautaire.

L'impact de la crise financière dans notre pays a été énorme: toutes les grandes banques ont été touchées à des degrés divers, l'État est intervenu avec promptitude et a engagé des moyens financiers sans précédents pour empêcher que la crise ne ravage l'économie du pays, détruise l'épargne des citoyens et plonge sans emploi des milliers de travailleurs.

Même si cette crise que nous devons affronter en Belgique est à lire dans le cadre de la crise du système global, les auteurs de la présente proposition pensent que l'ampleur de ses ravages dans la vie des citoyens, qu'on mesure déjà aujourd'hui et qui se révéleront encore demain plus graves peut-être, aurait pu être atténuée si la protection des consommateurs de produits financiers avait été plus forte et plus efficiente.

Cette crise a également touché de nombreux clients qui faisaient confiance à leur banque et avaient investi leur épargne dans des instruments financiers dont ils ne connaissaient ni le fonctionnement ni les risques, à défaut d'informations correctes de la part de leur interlocuteur.

Ainsi, la crise a fait apparaître que des non-professionnels de la finance, clients des établissements bancaires, pouvaient, bien malgré eux, être transformés en spéculateurs parce qu'aucun contrôle de conduite concernant les intermédiaires n'était effectué.

En effet, la publicité, souvent mensongère ou incomplète, ainsi que le harcèlement que le marché des

¹ Paul Jorion, «*La crise: des subprimes au séisme financier*», Fayard, 2008.

bestookt, heeft mensen ertoe aangezet te beleggen in financiële instrumenten waarvan zij de nadere bijzonderheden niet kenden, en overigens al evenmin de vele ethische aberraties.

Niettemin bestaan over die materie wel degelijk wetgevend instrumenten. De MiFID-richtlijn² werd namelijk in Belgisch recht omgezet bij:

– de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;

– de artikelen 162 tot 181 van de programmawet van 27 april 2007, op grond waarvan werd overgegaan tot wijzigingen in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Men kan evenwel niet om de vaststelling heen dat de beginselen van bescherming en informatie van de klant welke de bedoelde richtlijn oplegt, allesbehalve in acht worden genomen door de spelers op de financiële markt. De artikelen 14 tot 16 van voormelde wet van 2006 alsook de artikelen 27 tot 32 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, die ertoe strekken de spaarders en de beleggers te beschermen, zijn nooit toegepast: reclame voor financiële producten is vaak misleidend, en de voorlichting van de klant over de bestemming van diens belegging laat te wensen over.

Jacques Delmas-Marsalet onderstreept nochtans het volgende:

«S'agissant de l'information, la directive étend à l'ensemble des produits financiers proposés au consommateur le principe déjà inscrit dans le règlement général de l'Autorité des Marchés Financiers (AMF) pour les OPCVM, selon lequel l'information y compris publicitaire doit être exacte, claire et non trompeuse. Ce qui implique notamment:

– qu'elle ne mette pas en exergue les avantages du produit sans mettre en regard, de manière très apparente, les risques correspondants,
– qu'elle soit compréhensible par l'investisseur moyen de la catégorie à laquelle est destiné le produit.

² Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en De Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad.

capitaux à risques a exercé sur le public ont poussé les personnes à investir dans des instruments financiers dont ils ne connaissaient pas les tenants et les aboutissants, ni toutes les dérives éthiques d'ailleurs.

Pourtant, des instruments législatifs existent sur cette matière. En effet, la directive MIF² a été transposée en droit belge:

– par la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;

– par les articles 162 à 181 de la loi-programme du 27 avril 2007 modifiant la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

Force est de constater que les principes de protection et d'information du client que prescrit cette directive sont loin d'être respectés par les acteurs du marché financier. En effet, les articles 14 à 16 de la loi de 2006 précitée et les articles 27 à 32 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, qui visent à protéger les épargnants et investisseurs, sont restés lettre morte: la publicité des produits financiers est souvent trompeuse, l'information du client concernant la destination de son investissement lacunaire.

Pourtant, comme le souligne Jacques Delmas-Marsalet:

«S'agissant de l'information, la directive étend à l'ensemble des produits financiers proposés au consommateur le principe déjà inscrit dans le règlement général de l'Autorité des Marchés Financiers (AMF) pour les OPCVM, selon lequel l'information y compris publicitaire doit être exacte, claire et non trompeuse. Ce qui implique notamment:

– qu'elle ne mette pas en exergue les avantages du produit sans mettre en regard, de manière très apparente, les risques correspondants,
– qu'elle soit compréhensible par l'investisseur moyen de la catégorie à laquelle est destiné le produit.

² Directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil.

La directive renforce et élargit également l'obligation de conseil.»

Als men het voorgaande leest, rijzen er twee vragen:

- wie is belast met de controle op de goede toepassing van die principes?
- zijn de wetten die de richtlijn in Belgisch recht hebben omgezet, voldoende precies om doeltreffend te zijn?

Uiterekend de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) is ermee belast de informatie aan de consumenten te controleren. Behalve met de taken inzake het bedrijfseconomisch toezicht op de financiële instellingen of de controle van de financiële markten en financiële verrichtingen – om alleen die maar te noemen –, is de CBFA officieel belast met de bescherming van de consumenten van financiële diensten. Zij moet er bijvoorbeeld op toezien dat de financiële dienstverlening is aangepast aan de behoeften van de consumenten, dat ze voldoende duidelijk en begrijpelijk is zodat de consumenten met kennis van zaken kunnen kiezen. Of nog, zij moet de voorwaarden van de levensverzekeringen nagaan, zowel die met een gegarandeerd rendement (tak 21), als die van de producten waarvan het rendement gebonden is aan een beleggingsfonds (tak 23). Zij neemt ook de klachten van klanten in ontvangst in verband met hypothecair krediet en aanvullend pensioenen.

Als men naar het CBFA-takenpakket kijkt, kan men zich afvragen of er geen moeilijkheid of zelfs belangenconflict schuilt in het feit dat een instelling die voornamelijk samenwerkt met de actoren uit de financiële markt, ook bevoegd is voor consumentenbescherming.

Tijdens de hoorzitting in de Kamer van volksvertegenwoordigers³ was het bijzonder frappant dat de voorzitter van de CBFA in zijn heel lange uiteenzetting over de financiële crisis en de rol van de CBFA vóór en tijdens die crisis, de consumentenbescherming slechts zijdelings vermeldde met de bedenking dat die deel uitmaakt van de taken van de CBFA. Toen hij over die minimalisering werd ondervraagd, heeft hij zich in zijn replieken bijzonder ingespannen om dat recht te zetten door er met klem op te wijzen dat het wel degelijk om een CBFA-prioriteit gaat.

³ Kamer van volksvertegenwoordigers, 24 oktober 2008, hoorzittingen met de heer Guy Quaden, gouverneur van de Nationale Bank van België, en met de heer Jean-Paul Servais, voorzitter van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, over de nationale en internationale financiële crisis en de gevolgen ervan, DOC 52 1514/001.

La directive renforce et élargit également l'obligation de conseil.»

La lecture de ces lignes amène à se poser deux questions:

- qui a en charge le contrôle de la bonne application de ces principes?
- les lois qui ont intégré la directive en droit belge sont-elles suffisamment précises que pour être efficaces?

C'est la Commission Bancaire Financière et des Assurances (CBFA) qui est chargée de contrôler les informations qui sont données aux consommateurs. À côté de ses missions de contrôle prudentiel des établissements financiers, ou du contrôle des marchés financiers et des opérations financières, pour ne citer qu'elles, la CBFA est officiellement chargée de la protection des consommateurs des services financiers. Par exemple, elle est tenue de s'assurer que les services financiers soient adaptés aux besoins des consommateurs, soient assez clairs et compréhensibles que pour permettre aux consommateurs de faire un choix en connaissance de cause. Ou bien encore, elle doit vérifier les conditions des contrats d'assurance vie, tant ceux avec un rendement garanti (branche 21) que ceux des produits de placement liés à des fonds d'investissement (branche 23). Elle reçoit aussi les plaintes des clients en matière de crédit hypothécaire et de pensions complémentaires.

Au regard de l'ensemble des missions qui sont données à la CBFA, il est permis de s'interroger sur la difficulté – voire le conflit d'intérêt – que représente la compétence de protection des consommateurs au sein d'une institution qui travaille essentiellement avec les acteurs du marché financier.

Lors de son audition à la Chambre des représentants³, il était particulièrement révélateur que le président de la CBFA, dans le très long exposé qu'il avait fait sur la crise financière et sur le rôle de la CBFA, avant et pendant la crise, n'ait cité la protection des consommateurs que pour dire qu'elle faisait partie des missions de la CBFA. Interrogé sur la nature de cette minimisation, le président de la CBFA s'est attelé, dans ses répliques, à rectifier le tir en assénant que c'était une des priorités de la CBFA.

³ Chambre des représentants, 24 octobre 2008, auditions de M. Guy Quaden, gouverneur de la banque nationale de Belgique, et de M. Jean-Paul Servais, président de la CBFA, sur la crise financière nationale et internationale et ses conséquences, DOC 52 1514/001.

Gelet op de wanhoop waaraan vandaag bepaalde spaarders ten prooi vallen die zelfs niet wisten aan welke risico's ze blootstonden, die soms niet eens wisten dát ze risico's hadden genomen, en die hun pensioenspaargeld tot vrijwel niets hebben zien ineenschrompelen, vindt de indienster van dit voorstel dat er voor de verkoop van financiële producten aan niet-professionele klanten een aanzienlijk striktere procedure nodig is.

De omvang van de crisis en de situatie waarin de bescherming van de consumenten van financiële producten in België verkeert, vormen een pleidooi voor de instelling van een zelfstandig orgaan voor de bescherming van en de informatieverstrekking aan de burgers die van financiële dienstverlening gebruik maken.

Er is een beschermend orgaan nodig, zodat de klanten niet zonder het te weten in een risicovolle financiële markt terechtkomen.

Voorts is er dringend behoefte aan een informatieorgaan, zodat de klant met kennis van zaken beslissingen kan nemen in verband met zijn belegging: hij moet weten dat hij door in een bepaald financieel product te beleggen, de reële economie in gevaar brengt, zich aan dit of dat risico blootstelt, fatsoenlijke arbeid bevordert of het milieu beschermt enz.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de oprichting te organiseren van een Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten, dat zich er zal op toelleggen:

- de informatie alsook de kwaliteit daarvan, en de consumenteneducatie aangaande de financiële producten op de Belgische markt op te voeren;

- bindende procedures uit te werken om de bank in haar betrekkingen met de klant te responsabiliseren en om de aanvaarding van de koop door de klant afhankelijk te laten maken van de ondertekening van documenten waarin de aard van de gelopen risico's in het licht van zijn profiel is vermeld;

- de verkoop op de Belgische markt te verbieden van een hele reeks financiële producten die gekoppeld zijn aan voor de consument gevaarlijke speculatie, zoals de levensverzekeringsproducten uit tak 23, of die gekoppeld zijn aan speculatie die schadelijk is voor het algemeen belang, zoals producten die gekoppeld zijn aan de prijschommelingen van de basislevensmiddelen.

Pour les auteurs de cette proposition, lorsque l'on entend aujourd'hui le désespoir de certains épargnants qui ne savaient même pas quels risques ils avaient pris, qui parfois ne savaient même qu'ils avaient pris des risques, qui ont vu leur épargne pension se réduire à peau de chagrin, une procédure nettement plus stricte est nécessaire pour la vente de produits financiers à des clients non professionnels.

L'ampleur de la crise et la situation de l'organisation de la protection des consommateurs de services financiers dans notre pays plaident pour la création d'un organe à part entière de protection et d'information des citoyens qui sont consommateurs de services financiers.

Un organe de protection est nécessaire afin que les clients ne soient pas, malgré eux, plongés dans un marché financier à risques.

Un organe d'information est urgent afin que le client puisse, en connaissance de cause, prendre les décisions concernant son investissement: savoir qu'en investissant dans tel produit financier il met en danger l'économie réelle, s'expose à tel ou tel risque, protège le travail décent ou l'environnement, etc.

Cette proposition organise la création d'une Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs, qui travaillera à la fois:

- à renforcer l'information et sa qualité, l'éducation des consommateurs concernant les produits financiers disponibles sur le marché belge;

- à mettre sur pied des procédures obligatoires pour responsabiliser la banque dans sa relation avec le client et pour soumettre l'acceptation de la vente par le client à la signature de documents détaillant la nature des risques encourus au regard de son profil;

- à interdire la vente sur le marché belge de toute une série de produits financiers liés à une spéculation dangereuse pour le consommateur, comme par exemple les produits d'assurance vie de la branche 23, ou liés à une spéculation nocive à l'intérêt général, comme les produits liés à la spéculation sur les produits alimentaires de base.

2. Het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten

2.1. Principe

Het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten is een zelfstandige instantie, die zelf aan de Kamer en de Senaat een jaarverslag zal voorleggen over haar onafhankelijkheid en activiteiten.

Het Agentschap krijgt injunctie- en sanctierecht. Het wordt eveneens gemachtigd om op technisch vlak de wettelijk toepasbare regels aan te vullen, door met name dwingende aanbevelingen op te stellen.

2.2. Toepassingsgebied

Het Agentschap oefent zijn bevoegdheden uit ten aanzien van alle financiële dienstverleners, met het oog op een zo groot mogelijke bescherming van de financiële consument, dat wil zeggen de niet-professional.

De financiële producten omvatten met name het spaargeld, de producten die gekoppeld zijn aan een pensioen- of levensverzekering, de beleggingsvennootschappen met veranderlijk kapitaal (beveks), enz.

2.3. Taken van het Agentschap

De taken van het Agentschap zijn drieërlei.

De eerste taak is de controle van de naleving van alle wetbepalingen aangaande de bescherming van de consumenten van financiële producten, met name de wetten tot omzetting van de voornoemde MiFID-richtlijn, alsook de technische, aanvullende en dwingende regels die het inzake consumentenbescherming zal hebben aangenomen. Het heeft ook tot taak alle aspecten inzake financiële ethiek en solidariteit te stimuleren en te controleren.

De tweede taak bestaat in financiële educatie.

De derde taak is te voorzien in het toezicht op en de organisatie van organen voor bank- en verzekeringsbemiddeling.

Het Agentschap heeft voorts de bevoegdheid om, al dan niet op eigen initiatief, adviezen te verstrekken aan de ministers, de Kamer en de Senaat.

2. L'agence de protection des consommateurs des produits financiers communs

2.1. Le principe

L'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs est un organisme indépendant. Cette indépendance et son activité feront l'objet d'un rapport annuel présenté par elle-même à la Chambre des représentants et au Sénat.

Elle a un pouvoir d'injonction et de sanction. Elle est également habilitée à compléter, sur le plan technique, les règles légales applicables, établissant notamment des recommandations contraignantes.

2.2. Le champ d'application

L'Agence exerce ses compétences à l'égard de l'ensemble des prestataires de services financiers, dans une optique de protection la plus large possible du consommateur, c'est-à-dire le non-professionnel de la finance.

Les produits financiers comprennent notamment l'épargne, les produits liés à un contrat d'assurance-pension ou d'assurance-vie, l'épargne, les sociétés d'investissement à capital variable (SICAV), etc.

2.3. Les missions de l'Agence

Ses missions se diviseront en trois parties.

La première est le contrôle du respect de l'ensemble des dispositions légales concernant la protection des consommateurs des produits financiers, notamment les lois transposant la directive MIF précitée, ainsi que les règles techniques, complémentaires et contraignantes, qu'elle aura adoptées concernant la protection des consommateurs. Elle a également pour mission de promouvoir et de contrôler tous les aspects de la finance éthique et solidaire.

La deuxième mission est un rôle d'éducation financière.

La troisième est d'assurer la tutelle et l'organisation sur les organes de médiation bancaire et d'assurances.

Elle a également une compétence d'avis, d'initiative ou sur demande, donnés aux ministres, à la Chambre des représentants et au Sénat.

2.4. Samenstelling

Het Agentschap omvat een Raad van toezicht en een Directiecomité.

De Raad van toezicht bestaat uit leden die, op voordracht van de consumentenorganisaties, de financiële sector en door de Ministerraad aangewezen financiële deskundigen, worden aangewezen door de Minister-raad.

Het Directiecomité wordt op grond van examens aangewezen door de Ministerraad.

Met het oog op de goede werking van het Agentschap wordt voorzien in regels inzake beroepsgeheim en onverenigbaarheid.

2.5. Werking

De Raad van toezicht bepaalt het algemeen beleid van het Agentschap.

De Raad van toezicht mag geen kennis hebben van individuele informatie over de financiële dienstverleningen.

Het Directiecomité voert het algemeen beleid uit dat door de Raad van toezicht is uitgewerkt. Het Directiecomité behandelt individuele dossiers.

2.6. Onderzoek van de individuele dossiers

De Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie is bevoegd om, in opdracht van het Directiecomité, de individuele dossiers te onderzoeken.

Er wordt een nieuwe dienst opgericht en de voormelde FOD krijgt financiële middelen om die taak naar behoren te vervullen.

Het dossier wordt door de voornoemde Algemene Directie behandeld, waarna het wordt overgezonden aan het Directiecomité, dat alle individuele gegevens uit het dossier verwijdert alvorens het eventueel aan de Raad van toezicht over te zenden.

Nadat het dossier is behandeld, wordt het door het Directiecomité, naar gelang van het geval, aan de procureur des Konings bezorgd. Binnen drie maanden nadat het dossier is overgezonden, stelt de procureur des Konings het Comité in kennis van zijn beslissing om de betrokkene al dan niet te vervolgen.

2.4. La composition

L'Agence comprend un Conseil de surveillance et un Comité de direction.

Le Conseil de surveillance est composé de membres désignés par le Conseil des ministres, sur proposition d'organisations de protection des consommateurs, du secteur financier ainsi que d'experts financiers désignés par le Conseil des ministres.

Le Comité de direction est désigné, sur base d'exams, par le Conseil des ministres.

Des règles de secret professionnel et d'incompatibilité sont également prévues pour assurer le bon fonctionnement de l'Agence.

2.5. Le fonctionnement

Le Conseil de surveillance fixe la politique générale de l'Agence.

Le Conseil de surveillance ne peut avoir connaissance d'informations individuelles concernant les entreprises de services financiers.

Le Comité de direction a pour mission d'exécuter la politique générale fixée par le Conseil de surveillance. Il connaît des dossiers individuels.

2.6. L'instruction d'un dossier individuel

Le pouvoir d'investigation est exercé par la Direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, sur injonction du Comité de direction.

Il est créé un service supplémentaire et des moyens budgétaires sont alloués au SPF précité pour le bon accomplissement de cette charge.

Le dossier est instruit par la Direction générale précitée et est ensuite transmis au Comité de direction qui prend soin d'éliminer les informations individuelles avant de le communiquer, le cas échéant, au Conseil de surveillance.

Le dossier instruit, le Comité de direction le transmet, s'il y a lieu, au procureur de Roi. Dans les trois mois de la transmission du dossier, le procureur du Roi informe le Comité de sa décision de poursuivre ou non l'intéressé.

Indien geen strafvervolgning wordt ingesteld of indien binnen de vastgestelde termijn geen bericht volgt, kan het Comité een administratieve geldboete opleggen op grond van een welbepaalde tekortkoming.

2.7. Andere bevoegdheden van het Agentschap

Het Agentschap is ook bevoegd dwingende aanbevelingen te formuleren teneinde aan te sturen op consumentvriendelijke beleidslijnen en gedragscodes, en financiële ethiek en solidariteit aan te moedigen.

Om de wet te doen naleven, is het Agentschap eveneens gemachtigd een dading aan te gaan en voorzorgsmaatregelen te treffen, zoals het uitvaardigen van publicatiemaatregelen en het opleggen van dwangsommen.

2.8. Financiering

Op basis van het principe dat dit Agentschap zal bijdragen tot eerlijke concurrentie tussen de marktspelers en dat het de markt minder vatbaar voor risicovolle financiële producten zal maken, zal het Agentschap door de financiële dienstenverlenende ondernemingen worden gefinancierd in verhouding tot hun marktaandeel.

2.9. Aangescherpte regels

Het voorstel strekt ertoe artikel 27 van de hiervoor vermelde wet van 2 augustus 2002 te wijzigen, teneinde de precontractuele informatieplicht uit te breiden tot alle reclameboodschappen in verband met het product en de aanbieder van het product ertoe te verplichten de klant in kennis te stellen van de risico's die eigen zijn aan de beleggingen.

Er wordt een verbod ingesteld op bepaalde financieringen en financiële producten die de waardigheid van de mens in het gedrang brengen, met name die welke indruisen tegen het humanitair recht, de rechten van de mens of de sociale rechten, alsmede die welke het milieu op onaanvaardbare wijze aantasten of het algemeen belang ernstig schaden.

De sancties die worden bepaald in de voormelde wetten van 2002 en 2006, worden aangescherpt, onverminderd de sancties waarin dit voorstel voorziet.

Si aucune poursuite pénale n'est engagée, ou en cas de non-information dans le délai prescrit, le Comité peut imposer une amende administrative justifiée par l'existence d'un manquement.

2.7. Autres pouvoirs de l'Agence

L'Agence a également le pouvoir d'émettre des recommandations contraignantes afin de mettre en œuvre des politiques de protection des consommateurs, des codes de comportement ainsi que pour inciter à la finance éthique et solidaire.

Pour assurer le respect de la loi, l'Agence a également le pouvoir de transiger et de prendre des mesures de précautions telles que des mesures de publicité et des astreintes.

2.8. Financement

En partant du principe que cette Agence va aider les acteurs à mener une concurrence loyale et à rendre le marché moins sensible aux produits dangereux, les entreprises de services financiers financeront l'Agence à concurrence de leurs parts de marché.

2.9. Renforcement des règles

Il est prévu l'extension de l'obligation précontractuelle à la publicité, de manière à imposer d'informer au sujet des risques inhérents aux investissements, par une modification de l'article 27 de la loi du 2 août 2002 précitée.

L'interdiction de certains financements et de certains produits financiers est prévue pour des domaines qui heurtent la dignité humaine, notamment ceux qui contreviennent au droit humanitaire, aux droits de l'homme, aux droits sociaux ainsi que ceux qui provoquent une dégradation intolérable de l'environnement ou portent atteinte de manière sérieuse à l'intérêt général.

Les sanctions des lois de 2002 et 2006 précitées sont durcies et ne préjudicient pas aux sanctions prévues par la présente proposition.

Karine LALIEUX (PS)
Guy COËME (PS)
Colette BURGEON (PS)
Alain MATHOT (PS)

VOORSTEL VAN KADERWET

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Definitie en toepassingsgebied

Art. 2

In deze wet wordt verstaan onder:

1. «Agentschap»: het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten;

2. «CBFA»: de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen;

3. «MiFID-richtlijn»: Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad, bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie van 30 april 2004 (PB L 145/1), waarbij MiFID staat voor *Markets in Financial Instruments Directive*;

4. «consument»: elke natuurlijke of rechtspersoon die wordt beschermd door de depositogarantieregeling;

5. «financiële diensten verlenende ondernemingen»: alle verleners van financiële diensten, met name:

– de kredietinstellingen als bedoeld in artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

– de verzekeringsondernemingen als bedoeld in artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

– de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen als bepaald bij artikel 2 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de distributie van verzekeringen;

PROPOSITION DE LOI-CADRE

CHAPITRE PREMIER

Disposition généraleArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Définition et champ d'application

Art. 2

Au sens de la présente loi, il faut entendre par

1. «Agence»: l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs;

2. «CBFA»: la Commission bancaire, financière et des assurances;

3. «directive MIF»: *Markets in Financial Instruments, directive 2004/39/CE* du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil, publiée au Journal officiel de l'Union européenne (JOL) L145/1 du 30 avril 2004;

4. «consommateur»: toute personne physique ou morale couverte par le système de protection des dépôts;

5. «entreprises de services financiers»: l'ensemble des prestataires de services financiers et, notamment:

– les établissements de crédit visés à l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;

– les entreprises d'assurances visées à l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

– les intermédiaires d'assurances et les intermédiaires de réassurances définis à l'article 2 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances;

– de tussenpersonen en de agenten in bank- en beleggingsdiensten als bepaald bij artikel 4 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten;

– elke andere onderneming waarop de CBFA toezicht uitoefent;

6. «financieel product»: elk product, in welke vorm ook, waarbij spaargeld wordt ingezameld en geld wordt belegd, met name:

– de financiële instrumenten in de zin van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten en van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

– de levensverzekeringsovereenkomsten en de pensioenspaarcontracten;

– de zichtrekeningen, de termijnrekeningen en de gereguleerde spaarrekeningen;

– de gemeenschappelijke beleggingsfondsen, zoals beveks, vastgoedbevaks enz.;

Art. 3

Deze wet is van toepassing op alle in artikel 2 bepaalde financiële producten en financiële diensten verlenende ondernemingen.

HOOFDSTUK 3

Instanties, werking, opdrachten en bevoegdheden van het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten

Afdeling 1

Het Agentschap

Art. 4

Het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten is onafhankelijk, heeft rechtspersoonlijkheid en is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

– les intermédiaires et les agents en services bancaires et d'investissement définis à l'article 4 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers;

– toute autre entreprise soumise au contrôle de la CBFA;

6. «produit financier»: toute forme de collecte d'épargne et d'investissement financier et, notamment:

– l'instrument financier au sens de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers ainsi que de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

– les assurances-vie et les contrats d'épargne-pension;

– les dépôts à vue et à terme ainsi que les dépôts d'épargne réglementés;

– les fonds communs de placement tels que Sicav, Sicafis etc;

Art. 3

La présente loi s'applique à tous les produits financiers et à toutes les entreprises de services financiers définis à l'article 2.

CHAPITRE 3

Des organes, du fonctionnement, des missions et des pouvoirs de l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs

Section 1

L'Agence

Art. 4

L'Agence de Protection des consommateurs de produits financiers communs est un organisme autonome ayant la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

De instanties van het Agentschap zijn de raad van toezicht en het directiecomité.

Art. 5

§ 1. Het Agentschap is gemachtigd bevelen uit te vaardigen, sancties op te leggen en aanbevelingen te formuleren.

§ 2. Het Agentschap:

1. ziet toe op de inachtneming van alle wettelijke bepalingen betreffende de bescherming van de consumenten van financiële diensten, meer bepaald:

- de bepalingen van deze wet;
- de beschermingsregels van de voormelde wet van 22 maart 2006;
- de beschermingsregels van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;
- de verplichtingen die voortvloeien uit de MiFID-richtlijn;

2. werkt in de domeinen die tot zijn bevoegdheden behoren regels uit die de bestaande wettelijke of reglementaire bepalingen op punten van technische aard aanvullen en die gelden voor de financiële diensten verlenende ondernemingen, overeenkomstig artikel 11; de Koning kan die regels wijzigen of in de plaats van het Agentschap optreden als het in gebreke blijft een noodzakelijke regel vast te stellen;

3. houdt toezicht op de verkoopmethodes van de financiële producten en op de door de financiële diensten verlenende ondernemingen gemaakte reclame;

4. houdt toezicht op de transparantie en op de gepubliceerde informatie inzake de tarifiering en de administratiekosten van alle aan de consumenten aangeboden financiële producten;

5. bevordert de verantwoorde, ethische en solidaire producten en moedigt ze aan:

– door middel van adviezen ten behoeve van de inzake Economie, Financiën en Consumentenbescherming bevoegde ministers, meer in het bijzonder over een fiscaal stimuleringsbeleid;

– door minimale normen te bepalen en toe te passen die in acht moeten worden genomen opdat een financieel

Les organes de l'Agence sont le Conseil de surveillance et le Comité de direction.

Art. 5

§ 1^{er}. L'Agence a un pouvoir d'injonction, un pouvoir de sanction et un pouvoir de recommandation.

§ 2. L'Agence:

1. veille au respect de l'ensemble des dispositions légales relatives à la protection des consommateurs de services financiers et, notamment:

- des dispositions de la présente loi;
- des règles de protection de la loi du 22 mars 2006 précitée;
- des règles de protection de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;
- au respect des obligations issues de la directive MIF;

2. élabore des règles dans les domaines relevant de ses compétences, complétant les dispositions légales ou réglementaires existantes sur des points d'ordre technique, applicables pour les entreprises de services financiers, conformément à l'article 11; le Roi peut apporter des modifications à ces règles ou suppléer à la carence de l'Agence d'établir telle ou telle règle nécessaire;

3. contrôle les méthodes de vente des produits financiers et la publicité par les entreprises de services financiers;

4. contrôle la transparence et l'information publiée de la tarification et des frais administratifs de tous les produits financiers offerts aux consommateurs;

5. promeut et encourage les produits financiers responsables, éthiques et solidaires:

– au moyen d'avis donnés aux ministres en charge de l'Économie, des Finances et de la Protection des consommateurs, notamment sur une politique fiscale incitative;

– par la définition et la mise en œuvre de normes minimales à respecter pour qu'un produit financier puisse

product als ethisch, sociaal verantwoord of duurzaam kan worden aangemerkt of het enige andere benaming mag dragen die de consument het gevoel kan geven dat dit product onderworpen is aan een controle inzake de sociale en milieugevolgen van de investeringen en/of kredieten die het tot stand brengt;

6. vervult een taak van financiële educatie van de consumenten, onder meer aan de hand van folders, via de radio verspreide berichten en via internet, alsmede door aan het publiek verstrekte opleidingen.

§ 3. Het Agentschap heeft een organisatorische en toezichthoudende bevoegdheid op alle bemiddelingsinstanties in de banksector en in de verzekeringssector.

§ 4. Het Agentschap dient, binnen een tijdspanne van twaalf maanden na zijn oprichting:

1. een regeling van financiële compensaties tussen de financiële diensten verlenende ondernemingen voor te stellen die berust op de evaluatie van de financiële producten en diensten die ze aanbieden, teneinde ervoor te zorgen dat de ondernemingen met een maatschappelijk verantwoord beleid niet worden benadeeld ten opzichte van andere instellingen die zich daar niet op toeleggen;

2. een reflectie te organiseren over het principe van een minimale spaarrentevoet.

§ 5. Het Agentschap stelt een jaarverslag op dat wordt voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat.

§ 6. Het Agentschap heeft eveneens tot taak, op eigen initiatief of op verzoek van een van de inzake Economie, Financiën of Consumentenbescherming bevoegde ministers, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat:

– adviezen voor te leggen over iedere kwestie betreffende de bescherming van de consumenten van financiële diensten, en;

– voorstellen te doen over acties die ten behoeve van de consumenten werden gevoerd of moeten worden gevoerd.

De adviezen en de voorstellen worden bij het jaarverslag gevoegd.

être qualifié d'éthique, de socialement responsable, de durable ou porter toute autre appellation qui puisse donner au consommateur le sentiment que ce produit est soumis à un contrôle quant à l'impact social, environnemental des investissements et/ou crédits qu'il réalise;

6. assure une mission d'éducation financière des consommateurs au moyen, entre autres, de prospectus, de communications radiophoniques et d'Internet, ainsi qu'au moyen de formations dispensées au public;

§ 3. L'Agence a un pouvoir d'organisation et de tutelle sur tous les organes de médiation dans le secteur bancaire et dans celui des assurances.

§ 4. Dans les douze mois suivants sa mise en place, l'Agence:

1. propose la mise en œuvre d'un système de compensations financières entre les entreprises des services financiers, basé sur l'évaluation des produits et services financiers qu'elles fournissent pour veiller à ce que les entreprises qui pratiquent la responsabilité sociale ne soient pas désavantagées par rapport aux autres institutions qui ne s'y impliquent pas;

2. organise une réflexion sur le principe du taux d'intérêt minimum concernant l'épargne.

§ 5. L'Agence établit un rapport annuel qui est soumis à la Chambre des représentants et au Sénat.

§ 6. L'Agence a également pour mission de remettre, d'initiative ou à la demande d'un des ministres qui a la Protection des consommateurs, les Finances ou l'Économie dans ses attributions, à la Chambre des représentants ou au Sénat:

– des avis sur toute question touchant à la protection des consommateurs de services financiers;

– des propositions sur les actions entreprises ou à entreprendre en faveur des consommateurs;

Les avis et propositions seront joints au rapport annuel.

Afdeling 2

De Raad van toezicht

Art. 6

§ 1. De Raad van toezicht is samengesteld uit 15 bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad door de Koning aangewezen leden, van wie:

1. zes vertegenwoordigers van de consumentenverenigingen die worden aangewezen op voorstel van de Raad voor het Verbruik;

2. zes professionals van de financiële sector die in gemeen overleg worden aangewezen op voorstel van de meest representatieve organisatie van de financiële sector en van de meest representatieve organisatie van de verzekeringssector, die beide door de Koning worden aangewezen;

3. drie deskundigen in financiële aangelegenheden, die door de Koning worden aangewezen.

De Raad van toezicht verkiest zijn voorzitter onder zijn leden.

De voorzitter en de overige veertien leden van de Raad van toezicht maken geen deel uit van het Directiecomité, noch van het personeel van het Agentschap.

Tijdens hun mandaat en gedurende de twee jaren volgend op de beëindiging ervan mogen de voorzitter en de leden in een onderneming die aan het permanente toezicht van het Agentschap onderworpen is, geen deelneming aanhouden in de zin van artikel 13 van het Wetboek van vennootschappen, noch een functie of mandaat uitoefenen in een onderneming die aan het permanente toezicht van het Agentschap onderworpen is of in een professionele vereniging die de ondernemingen vertegenwoordigt die aan het toezicht van het Agentschap onderworpen zijn.

De Raad telt evenveel Nederlandstalige als Frans-talige leden.

Bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad kunnen regels inzake onverenigbaarheid worden bepaald.

§ 2. Ieder mandaat binnen de Raad van toezicht heeft een duur van 4 jaar. Het is hernieuwbaar maar de totale duur van de opeenvolgende mandaten mag niet langer zijn dan 12 jaar.

Section 2

Le Conseil de surveillance

Art. 6

§ 1^{er}. Le Conseil de surveillance est composé de 15 membres désignés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dont

1. six représentants des organisations de consommateurs désignés sur proposition du Conseil de la consommation;

2. six professionnels du secteur financier désignés de commun accord sur proposition de l'organisation la plus représentative du secteur financier et de l'organisation la plus représentative du secteur des assurances, toutes deux désignées par le Roi;

3. trois experts en matière financière, désignés par le Roi;

Le Conseil de surveillance élit son président en son sein.

Le président et les quatorze autres membres du Conseil de surveillance ne font partie ni du Comité de direction ni du personnel de l'Agence.

Au cours de leur mandat, et pendant les deux années qui suivent la fin de celui-ci, le président ainsi que les membres ne peuvent ni détenir, dans une entreprise soumise au contrôle permanent de l'Agence, une participation au sens de l'article 13 du Code des sociétés, ni exercer aucune fonction ou mandat, que ce soit dans une entreprise soumise au contrôle de l'Agence ou dans une association professionnelle représentant les entreprises soumises au contrôle de l'Agence.

Le Conseil compte autant de membres d'expression française que d'expression néerlandaise.

Des règles d'incompatibilité peuvent être fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. La durée de chaque mandat au sein du Conseil de surveillance est de 4 ans. Il est renouvelable mais la durée totale de ces mandats successifs ne peut dépasser 12 années.

§ 3. De Raad van toezicht mag, in het kader van de taken van het Agentschap, in geen geval kennis hebben van de individuele gevallen die het Agentschap onderzoekt.

§ 4. De Raad van toezicht controleert de goede werking en de uitoefening van de taken van het Agentschap.

Afdeling 3

Het Directiecomité

Art. 7

§ 1. Het Directiecomité is samengesteld uit ten hoogste 6 leden, die door de Koning voor een hernieuwbare duur van 4 jaar worden benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Het telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

§ 2. De Koning wijst, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder de leden een voorzitter aan.

Afdeling 4

De responsabilisering van de actoren van de financiële markten

Art. 8

§ 1. Het Agentschap zorgt voor het instellen van en het toezicht op een informatieprocedure die er de financiële dienstenverlenende ondernemingen toe verplicht de consumenten schriftelijk te informeren. Om die procedure gestalte te geven, kan het meer bepaald modellen van documenten uitwerken.

§ 2. Die procedure houdt ten minste in dat de klant een volledig informatiedocument ontvangt. Ze wordt uitgevoerd door de tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten of door de gereguleerde onderneming.

De volledige informatie omvat meer bepaald het overzicht van de voordelen en de risico's van het betrokken financiële product, de ethische waarde ervan, het belegde bedrag, het reële of het vermoedelijke rendement, met een duidelijke en begrijpelijke toelichting van de onderliggende mogelijkheden, de identiteit van de schuldenaar of van de emittent, alsook diens rechtsvorm en het nationaal recht waaraan hij onderworpen is, de

§ 3. Dans le cadre des missions de l'Agence, le Conseil de surveillance ne peut, en aucun cas, avoir connaissance des cas individuels examinés au sein de celle-ci.

§ 4. Le Conseil de surveillance assure le contrôle du bon fonctionnement et de la mise en œuvre des missions de l'Agence.

Section 3

Le Comité de direction

Art. 7

§ 1^{er}. Le Comité de direction est composé de 6 membres maximum, nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour une durée de 4 ans, renouvelable.

Il comporte autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

§ 2. Parmi les membres, le Roi désigne un président, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Section 4

De la responsabilisation des acteurs du marché financier

Art. 8

§ 1^{er}. L'Agence assure la mise en place et le contrôle d'une procédure écrite d'information obligatoire des consommateurs par les entreprises de services financiers. Elle pourra notamment mettre en place des modèles de documents pour assurer cette procédure.

§ 2. Cette procédure implique, au minimum, la remise d'un document d'information complet au client et est assurée par l'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement ou l'entreprise réglementée.

L'information complète comprend notamment l'exposé des avantages et risques du produit financier concerné, sa valeur éthique, le montant de l'investissement, le rendement réel ou présumé, avec un énoncé clair et compréhensible des hypothèses sous-jacentes, l'identité du débiteur ou de l'émetteur, ainsi que sa forme juridique et le droit national qui le régit, les garanties dont est assorti le produit et la nature de ces garanties ainsi que, le cas

waarborgen van het product en de aard ervan, alsook eventueel de identiteit van de borgsteller, en het feit of de Belgische dan wel een andere Staat al dan niet staatswaarborg verleent.

Als de consument weigert het advies te volgen van de financiële dienstverlener tot wie hij zich heeft gewend en voor een product met een hoger risico kiest, noteert de verlener het voorstel dat hij heeft gedaan en de door de consument aangegeven redenen waarom hij voor een ander product heeft gekozen; dat document wordt door de klant ondertekend.

Het risico van het product waarvoor de consument heeft gekozen, wordt uitdrukkelijk erkend in een document dat door de consument wordt ondertekend.

De bewijslast van de inachtneming van de procedure berust bij de financiële dienstenverlenende onderneming.

§ 3. Bij overtreding van dit artikel is de financiële dienstenverlenende onderneming, als bedoeld in artikel 13, verantwoordelijk.

Afdeling 5

Wijze van beraadslaging, werking en financiering van het Agentschap

Art. 9

De werking van het Agentschap wordt geregeld bij koninklijk besluit, op voorstel van de Raad van toezicht van het Agentschap.

Het Agentschap beraadslaagt op geldige wijze als twee derde van zijn leden aanwezig is.

De beslissingen worden aangenomen bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden.

Art. 10

De werkingskosten van het Agentschap, de bezoldigingen van de leden en de onderzoekskosten van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie bedoeld bij artikel 11, worden gedragen door de ondernemingen wier financiële producten onder zijn toezicht staan, evenredig met hun marktaandeel. Deze kosten omvatten de kosten met betrekking tot de adviezen, expertises en opdrachten die aan het Agentschap en aan de voormelde FOD worden toevertrouwd.

échéant, l'identité du garant, la couverture ou non par une garantie de l'État belge ou d'un autre État.

Si le consommateur refuse de suivre le conseil du fournisseur de services financiers auquel il s'est adressé et que le consommateur opte pour un produit plus risqué, le fournisseur consignera la proposition qu'il avait faite et les raisons données par le consommateur pour faire un choix différent; ce document sera signé par le client.

Le risque du produit opté par le consommateur fait l'objet d'une reconnaissance explicite signée par le consommateur.

La charge de la preuve du respect de la procédure incombe à l'entreprise de services financiers.

§ 3. Les manquements au présent article sont de la responsabilité de l'entreprise de services financiers, telle que définie à l'article 13.

Section 5

Mode de délibération, fonctionnement et financement de l'Agence

Art. 9

Le fonctionnement de l'Agence est fixé par arrêté royal, sur proposition du Conseil de surveillance de l'Agence.

L'Agence délibère valablement si 2/3 de ses membres sont présents.

Les décisions sont adoptées à la majorité des présents.

Art. 10

Les frais de fonctionnement de l'Agence, les salaires de ses membres ainsi que les charges d'enquête du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie visées à l'article 11 sont supportés par les entreprises dont les produits financiers sont soumis à son contrôle, proportionnellement à leur part de marché. Ces frais comprennent les frais afférents aux avis, expertises et missions confiés à l'Agence et au SPF précité.

Het Agentschap kan de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen belasten met de inning van de onbetaalde vergoedingen. De aanslagvoet en het percentage worden door de Koning bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Afdeling 6

Bevoegdheden van het Agentschap

Art. 11

§ 1. Het Agentschap kan alle voor de uitvoering van zijn toezichtopdracht noodzakelijke inlichtingen vorderen, binnen de termijn die het vaststelt.

§ 2. Het Agentschap kan, binnen de termijn die het vaststelt, alle inlichtingen vorderen die de CBFA en de Nationale Bank van België in hun bezit hebben.

§ 3. Met het oog op de correcte toepassing van de paragrafen 1 en 2, gelast het Agentschap de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie inspecties ter plaatse uit te voeren, en ter plaatse kennis en kopieën te nemen van elk gegeven dat de financiële dienstenverlenende onderneming, de CBFA of de Nationale Bank van België in hun bezit hebben.

§ 4. Het Agentschap kan de voormelde Algemene Directie belasten met alle opdrachten die het nuttig acht. De artikelen 113 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument zijn van toepassing.

Het behandelde dossier wordt overgezonden aan het Directiecomité.

In geval van tekortkoming die strafrechtelijk kan worden vervolgd, beslist het Directiecomité een dading voor te stellen of het dossier op zijn beurt over te zenden aan de procureur des Konings.

Binnen drie maanden nadat het dossier is overgezonden, deelt de procureur des Konings het Agentschap mee of al dan niet strafvervolgning wordt ingesteld. Indien niet strafrechtelijk wordt vervolgd of indien binnen de vastgestelde termijn geen bericht volgt, kan het Comité een administratieve geldboete opleggen als bedoeld in artikel 14.

§ 5. Bij de kennisneming van een individueel dossier zijn de leden van het Agentschap gebonden door het beroepsgeheim.

L'Agence peut charger l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines du recouvrement des rétributions impayées. L'assiette et le pourcentage sont définis par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Section 6

Les pouvoirs de l'Agence

Art. 11

§ 1^{er}. L'Agence peut requérir, toutes les informations nécessaires à l'exécution de sa mission de contrôle, dans le délai qu'elle fixe.

§ 2. L'Agence peut requérir, dans le délai qu'elle fixe, toutes les informations que la CBFA ainsi que la Banque nationale de Belgique ont en leur possession.

§ 3. Pour le bon accomplissement des paragraphes 1^{er} et 2, l'Agence charge la Direction générale contrôle et médiation du SPF Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie de procéder à des inspections sur place et de prendre connaissance et copie sur place de toute donnée que les entreprises de services financiers, la CBFA ou la Banque nationale de Belgique ont en leur possession.

§ 4. L'Agence peut charger la Direction générale précitée de toutes missions qu'elle juge utile. Les articles 113 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur sont applicables.

Le dossier instruit est transmis au Comité de direction.

En cas de manquement susceptible d'entraîner des sanctions pénales, le Comité décide soit de proposer une transaction, soit de transmettre à son tour le dossier au procureur du Roi.

Dans les trois mois de la transmission, le procureur du Roi informe l'Agence de l'engagement ou non de poursuites pénales. Si aucune poursuite pénale n'est engagée ou en cas de non-information dans le délai prescrit, le Comité peut imposer une amende administrative prévue à l'article 14.

§ 5. Dans le cadre de la connaissance d'un dossier individuel, les membres de l'Agence sont tenus par le secret professionnel.

§ 6. De Raad van toezicht bepaalt de regels bedoeld bij artikel 5. Ze worden opgelegd aan diegenen voor wie ze zijn bedoeld.

De niet-inachtneming van die regels wordt beschouwd als een met de eerlijke handelsgebruiken strijdige daad, in de zin van de artikelen 94/2 en 94/3 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

HOOFDSTUK 4

Verbod op financiering vanuit België van bepaalde verboden financiële producten

Art. 12

§ 1. Elke vorm van financiering vanuit België door de ondernemingen en de Staten die zich schuldig maken aan schending van de rechten die zijn erkend in de door België bekrachtigde internationale verdragen, met name inzake het humanitair recht, de mensenrechten, de sociale rechten en ontoelaatbare milieuaantasting, is verboden.

In de zin van het eerste lid geldt meer bepaald een verbod op de financiering van de ondernemingen die actief zijn in de productie van wapens met verarmd uranium, anti-personeelsmijnen of submunitie.

§ 2. Op voorstel van het Agentschap maakt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst bekend van de ondernemingen en de Staten bedoeld bij § 1 van dit artikel.

§ 3. Het aanbod en de distributie van de financiële producten die gepaard gaan met speculatie die schadelijk is voor het algemeen belang of gevaarlijk is, zijn verboden.

Als financiële producten die gepaard gaan met schadelijke of gevaarlijke speculatie worden meer bepaald in alle omstandigheden beschouwd:

- de producten die gekoppeld zijn aan speculatie inzake de stijging van de prijzen van de basisvoedingsmiddelen;

- de producten die gekoppeld zijn aan speculatie inzake de goede of slechte toestand van een financiële tussenorganisatie, gereguleerde onderneming of bank;

§ 6. Le Conseil de surveillance arrête les règles visées à l'article 5. Elles s'imposent à leurs destinataires.

Le non-respect de ces règles est considéré comme un acte contraire aux usages honnêtes au sens des articles 94/2 et 94/3 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

CHAPITRE 4

De l'interdiction de financement depuis la Belgique et de certains produits financiers interdits

Art. 12

§ 1^{er}. Tout financement depuis la Belgique des entreprises et des États qui se rendent coupables de violations des droits reconnus dans les conventions internationales ratifiées par la Belgique en matière, notamment, de droit humanitaire, de droits de l'homme, de droits sociaux et de dégradation intolérable de l'environnement est interdit.

Au sens de l'alinéa 1^{er}, est, notamment, interdit le financement des entreprises actives dans la fabrication d'armes à uranium appauvri, des mines antipersonnel ou de sous-munitions.

§ 2. Sur proposition de l'Agence, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, publie la liste des entreprises et des États visés au § 1^{er} du présent article.

§ 3. L'offre et la diffusion des produits financiers liés à une spéculation nocive à l'intérêt général ou dangereuse sont interdites.

Sont, notamment, en toutes circonstances, considérés comme des produits financiers liés à une spéculation nocive ou dangereuse:

- les produits liés à la spéculation sur la hausse du prix des produits alimentaires de base;

- les produits liés à la spéculation sur la bonne ou mauvaise santé d'un intermédiaire financier, d'une entreprise réglementée ou d'une banque;

– de levensverzekeringsovereenkomsten die gekoppeld zijn aan beleggingsfondsen, ook tak 23-producten genoemd;

– de producten die gekoppeld zijn aan de financiering van de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen en staten.

Bovendien stelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voorstel van het Agentschap, een lijst van dergelijke producten op. Die lijst wordt jaarlijks herzien en in de nationale kranten gepubliceerd.

HOOFDSTUK 5

Aansprakelijkheid van de financiële diensten verlenende onderneming

Art. 13

In afwijking van artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vallen de bij deze wet bedoelde tekortkomingen onder de uitsluitende aansprakelijkheid van de werkgever ten aanzien van derden. De financiële dienstenverlenende onderneming kan de aansprakelijkheid van zijn werknemer alleen ter discussie stellen indien deze bedrog heeft gepleegd.

In geval van bedrog heeft de werknemer het recht aan te voeren dat het bedrog is veroorzaakt door geweld van de werkgever tegen hem, in de zin van hoofdstuk *Vbis* van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Indien het bedrog is bewezen, kan hij niet aansprakelijk worden gesteld.

HOOFDSTUK 6

Sancties

Art. 14

§ 1. Elke overtreding van de artikelen van deze wet, alsook van de regels die het Agentschap opstelt, wordt gestraft met geldboete van 1.000 tot 5.000 euro en/of een activiteitsverbod van minimum een jaar voor de ernstige, door de Koning bepaalde overtredingen of in geval van recidive.

§ 2. Indien het Agentschap vaststelt dat een financiële diensten verlenende onderneming niet conform de bepalingen van deze wet of de met het oog op de uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen

– les contrats d'assurance vie couplés à des fonds d'investissement, aussi dénommés produits de branche 23;

– les produits liés au financement des entreprises et des États visés au § 1^{er} du présent article.

En outre, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, détermine une liste de tels produits sur proposition de l'Agence. Cette liste est annuellement revue et publiée dans les journaux nationaux.

CHAPITRE 5

De la responsabilité de l'entreprise de services financiers

Art. 13

Par dérogation à l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les manquements visés par la présente loi sont de la responsabilité exclusive de l'employeur vis-à-vis des tiers. L'entreprise de services financiers ne peut mettre en cause la responsabilité de son employé qu'en cas de dol.

En cas de dol, l'employé a le droit d'invoquer que celui-ci a été causé par une violence de l'employeur à son encontre au sens du chapitre *Vbis* de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. En cas de violence avérée, aucune responsabilité ne peut être mise à sa charge.

CHAPITRE 6

Des sanctions

Art. 14

§ 1^{er}. Toute infraction aux articles de la présente loi, ainsi qu'aux règles qu'établira l'Agence, pourra faire l'objet d'une amende de 1.000 euros à 50.000 euros et/ou d'une interdiction d'activités de minimum un an pour les infractions graves déterminées par le Roi ou en cas de récidive.

§ 2. L'Agence constate qu'une entreprise de services financiers ne fonctionne pas conformément aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci, elle identifie les

werkt, identificeert het de tekortkomingen en bepaalt het, niettegenstaande de oplegging van een geldboete, de termijn waarbinnen de vastgestelde tekortkoming moet worden. Het kan die termijn verlengen.

Het Agentschap kan gedurende die periode de verkoop verbieden van de/het financiële product(en) die aan de tekortkoming ten grondslag lig(t)(gen).

Wanneer het Agentschap na afloop van die termijn vaststelt dat de tekortkomingen niet werden weggewerkt, kan het de verkoop van de/het betrokken financiële product(en) definitief verbieden.

§ 3. Elke persoon die weigert aan de bevoegde autoriteit de door haar gevraagde inlichtingen en bescheiden te verstrekken die nodig zijn voor de controle op de toepassing van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, die zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet of die een valse verklaring aflegt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met geldboete van 1.000 euro tot 3.000 euro of met één van deze straffen alleen.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de andere bij deze wet voorgeschreven maatregelen, kan het Agentschap een persoon die geen gevolg geeft aan de ingebrekestellingen die hem krachtens deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen worden betekend:

1. een dwangsom opleggen van maximum 250.000 euro per overtreding of maximum 5.000 euro per dag vertraging;

2. openbaar maken dat deze persoon geen gevolg heeft gegeven aan de aanmaningen om zich binnen de termijn die het Agentschap heeft vastgesteld, te conformeren aan de voorschriften van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen.

§ 5. Wanneer de procureur des Konings het Agentschap mededeelt dat geen vervolging zal worden ingesteld met betrekking tot de overtredingen bedoeld bij § 1 van dit artikel of indien hij nalaat binnen de vastgestelde termijn kennis te geven van zijn beslissing, kan het Agentschap een administratieve geldboete opleggen van 250 tot 25.000 euro.

In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar wordt het maximum verhoogd tot 75.000 euro.

De administratieve geldboete mag worden berekend naar rata van een dagbedrag.

manquements et, nonobstant l'imposition d'une amende, fixe le délai dans lequel le manquement constaté doit être corrigé. Elle peut proroger ce délai.

Elle peut interdire, au cours de ce délai, la vente du ou des produits financiers qui fait, ou font, l'objet du manquement.

Si, à l'expiration de ce délai, l'Agence constate qu'il n'a pas été remédié aux manquements, elle peut interdire définitivement la vente du ou des produits financiers visés.

§ 3. Toute personne qui refuse de fournir les renseignements et les documents nécessaires au contrôle de l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci et que l'autorité compétente a demandés, qui s'oppose aux mesures d'investigation ou qui fait une fausse déclaration, est punie d'une peine d'emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 1.000 à 3.000 euros ou de l'une de ces peines seulement.

§ 4. Sans préjudice de l'application des autres mesures prévues par la présente loi, l'Agence peut, à l'égard d'une personne qui ne donne aucune suite aux mises en demeure qui lui sont faites en application de la présente loi ou des arrêtés et des règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci:

1. infliger une astreinte de 250.000 euros, au maximum, par infraction ou de 5.000 euros, au maximum, par jour de retard;

2. rendre public le fait que cette personne n'a pas donné suite aux injonctions qui lui ont été faites de respecter, dans le délai fixé par l'Agence, les dispositions de la présente loi ou des arrêtés et des règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci.

§ 5. Lorsque le procureur du Roi informe l'Agence qu'aucune poursuite pénale ne sera engagée concernant les infractions visées au § 1^{er} du présent article, ou en cas de non-information par le procureur du Roi dans le délai prescrit, l'Agence peut infliger une amende administrative de 250 à 25.000 euros.

En cas de récidive dans un délai de cinq ans, le maximum est porté à 75.000 euros.

L'amende administrative peut être calculée à raison d'un montant journalier.

De administratieve geldboeten worden toegekend aan het Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast.

De inning van één of meer administratieve geldboeten doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het openbaar ministerie om het dossier in behandeling te nemen. Indien het openbaar ministerie het dossier in behandeling neemt nadat één of meer administratieve geldboeten werden geïnd, wordt het bedrag ervan in mindering gebracht van de strafrechtelijke geldboete.

HOOFDSTUK 7

Wijzigingsbepalingen

Art. 15

De Koning is gemachtigd het Agentschap bevoegdheden te verlenen ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten, als bedoeld bij de volgende bepalingen:

1. de artikelen 27 tot 37*bis* van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

2. de artikelen 14 tot 23 van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten.

Art. 16

In de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten wordt artikel 27, § 2, vervangen bij het koninklijk besluit van 27 april 2007, vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Alle informatie, met inbegrip van reclamemededelingen, die de financiële diensten verlenende onderneming in de zin van de wet van ... tot oprichting van het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten verstrekt aan klanten en potentiële klanten, moet duidelijk, correct en niet misleidend zijn.

De reclamemededelingen zijn duidelijk herkenbaar als reclame en vermelden hoorbaar en/of leesbaar, naar gelang de drager, de inherente risico's van de belegging in de financiële producten die in die reclame worden aangeprezen».

Les amendes administratives sont allouées au Fonds de Traitement du Surendettement.

La perception d'une ou plusieurs amendes administratives ne préjudicie pas le ministère public dans son pouvoir de se saisir du dossier. En cas de saisine du ministère public après perception d'une ou plusieurs amendes administratives, le montant de celle(s)-ci est déduit de l'amende pénale.

CHAPITRE 7

Dispositions modificatives

Art. 15

Le Roi est habilité à confier à l'Agence les compétences relatives à la protection des consommateurs de produits financiers communs visées par les dispositions suivantes:

1. les articles 27 à 37*bis* de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

2. les articles 14 à 23 de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers.

Art. 16

L'article 27, § 2, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, remplacé par l'arrêté royal du 27 avril 2007, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Toutes les informations, y compris publicitaires, adressées à des clients ou à des clients potentiels par l'entreprise de services financiers au sens de la loi du... relative à l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs, doivent être correctes, claires et non trompeuses.

Les informations publicitaires sont clairement identifiables en tant que telles et mentionnent de manière audible et/ou visible, selon le support, les risques inhérents à l'investissement dans les produits financiers vantés par la publicité.».

Art. 17

In artikel 21, § 1, van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. de woorden «200 euro tot 2.000 euro» worden vervangen door de woorden «1.000 euro tot 50.000 euro»;

2. de woorden «100 euro tot 250 euro» worden vervangen door de woorden «500 euro tot 25.000 euro».

HOOFDSTUK 8

Inwerkingtreding

Art. 18

Een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalt alle vereiste nadere werkingsregels, onder meer in verband met de toewijzing van personeel, uiterlijk de eerste dag van de zevende maand die volgt op de inwerkingtreding van deze wet.

Om uitvoering te kunnen geven aan de in artikel 11 bedoelde onderzoekstaak van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling, richt de voor Consumentenzaken bevoegde minister een aparte cel binnen die dienst op en wijst die cel de vereiste personele en financiële werkingsmiddelen toe.

Art. 19

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

7 november 2008

Art. 17

À l'article 21, § 1^{er}, de la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers, sont apportées les modifications suivantes:

1. les mots «200 à 2.000» sont remplacée par les mots «1.000 à 50.000»;

2. les mots «100 à 250» sont remplacés par les mots «500 à 25.000».

CHAPITRE 8

Entrée en vigueur

Art. 18

Au plus tard le 1^{er} jour du septième mois suivant celui de l'entrée en vigueur de la présente loi, toutes les modalités de fonctionnement nécessaires, notamment l'attribution du personnel, sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Aux fins d'assurer la mission d'investigation de la Direction générale Contrôle et Médiation visée à l'article 11, le ministre en charge de la Protection des consommateurs crée une division spécifique au sein de ce service et lui attribue le personnel et le financement nécessaires à son bon accomplissement.

Art. 19

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*.

7 novembre 2008

Karine LALIEUX (PS)
Guy COËME (PS)
Colette BURGEON (PS)
Alain MATHOT (PS)

BASISTEKST

Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 27.

§ 1. De geregementeerde ondernemingen zetten zich bij het voor cliënten verrichten van beleggingsdiensten en/of, in voorkomend geval, nevendiensten, op loyale, billijke en professionele wijze in voor de belangen van hun cliënten en nemen inzonderheid de in de §§ 2 tot en met 12 neergelegde gedragsregels in acht.

§ 2. Alle aan cliënten of potentiële cliënten verstrekte informatie, met inbegrip van publicitaire mededelingen, moet correct, duidelijk en niet misleidend zijn. Publicitaire mededelingen moeten duidelijk als zodanig herkenbaar zijn.

§ 3. In een voor de cliënten of potentiële cliënten begrijpelijke vorm wordt passende informatie verstrekt over:

- de geregementeerde onderneming en haar diensten;
- financiële instrumenten en voorgestelde beleggingsstrategieën; hieronder vallen passende toelichting en waarschuwingen over de risico's verbonden aan beleggingen in deze instrumenten of aan bepaalde beleggingsstrategieën;
- plaatsen van uitvoering en
- kosten en bijbehorende lasten

zodat zij redelijkerwijs in staat zijn de aard en de risico's van de aangeboden beleggingsdienst en van de specifiek aangeboden categorie van financieel instrument te begrijpen en derhalve met kennis van zaken beleggingsbeslissingen te nemen. Deze informatie mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

§ 4. Bij het verstrekken van beleggingsadvies of het verrichten van vermogensbeheer, bekomt de geregementeerde onderneming van de cliënt of potentiële cliënt

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 27.

§ 1. De geregementeerde ondernemingen zetten zich bij het voor cliënten verrichten van beleggingsdiensten en/of, in voorkomend geval, nevendiensten, op loyale, billijke en professionele wijze in voor de belangen van hun cliënten en nemen inzonderheid de in de §§ 2 tot en met 12 neergelegde gedragsregels in acht.

§ 2. Alle informatie, met inbegrip van reclamemededelingen, die de financiële diensten verlenende onderneming in de zin van de wet van ... tot oprichting van het Agentschap ter bescherming van de consumenten van gewone financiële producten verstrekt aan klanten en potentiële klanten, moet duidelijk, correct en niet misleidend zijn.

De reclamemededelingen zijn duidelijk herkenbaar als reclame en vermelden hoorbaar en/of leesbaar, naar gelang de drager, de inherente risico's van de belegging in de financiële producten die in die reclame worden aangeprezen.

§ 3. In een voor de cliënten of potentiële cliënten begrijpelijke vorm wordt passende informatie verstrekt over:

- de geregementeerde onderneming en haar diensten;
- financiële instrumenten en voorgestelde beleggingsstrategieën; hieronder vallen passende toelichting en waarschuwingen over de risico's verbonden aan beleggingen in deze instrumenten of aan bepaalde beleggingsstrategieën;
- plaatsen van uitvoering en
- kosten en bijbehorende lasten

zodat zij redelijkerwijs in staat zijn de aard en de risico's van de aangeboden beleggingsdienst en van de specifiek aangeboden categorie van financieel instrument te begrijpen en derhalve met kennis van zaken beleggingsbeslissingen te nemen. Deze informatie mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

§ 4. Bij het verstrekken van beleggingsadvies of het verrichten van vermogensbeheer, bekomt de geregementeerde onderneming van de cliënt of potentiële cliënt

TEXTE DE BASE

Loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 27.

§ 1^{er}. Lorsqu'elles fournissent à des clients des services d'investissement et/ou, le cas échéant, des services auxiliaires, les entreprises réglementées veillent à agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle qui serve au mieux les intérêts desdits clients et se conforment, en particulier, aux règles de conduite énoncées aux §§ 2 à 12.

§ 2. Toutes les informations, y compris publicitaires, adressées par l'entreprise réglementée à des clients ou à des clients potentiels, sont correctes, claires et non trompeuses. Les informations publicitaires sont clairement identifiables en tant que telles.

§ 3. Des informations appropriées sont communiquées aux clients ou aux clients potentiels, sous une forme compréhensible, sur:

- l'entreprise réglementée et ses services;
- les instruments financiers et les stratégies d'investissement proposées, ce qui devrait inclure des commentaires et des mises en garde appropriés sur les risques inhérents à l'investissement dans ces instruments ou à certaines stratégies d'investissement;
 - les lieux d'exécution, et
 - les coûts et frais liés

pour permettre raisonnablement aux dits clients de comprendre la nature du service d'investissement et du type spécifique d'instrument financier proposé ainsi que les risques y afférents et, par conséquent, de prendre des décisions en matière d'investissement en connaissance de cause. Ces informations peuvent être fournies sous une forme standardisée.

§ 4. Lorsqu'elle fournit du conseil en investissement ou des services de gestion de portefeuille, l'entreprise réglementée se procure auprès du client ou du client

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 27.

§ 1^{er}. Lorsqu'elles fournissent à des clients des services d'investissement et/ou, le cas échéant, des services auxiliaires, les entreprises réglementées veillent à agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle qui serve au mieux les intérêts desdits clients et se conforment, en particulier, aux règles de conduite énoncées aux §§ 2 à 12.

§ 2. Toutes les informations, y compris publicitaires, adressées à des clients ou à des clients potentiels par l'entreprise de services financiers au sens de la loi du ... relative à l'Agence de protection des consommateurs de produits financiers communs, doivent être correctes, claires et non trompeuses.

Les informations publicitaires sont clairement identifiables en tant que telles et mentionnent de manière audible et/ou visible, selon le support, les risques inhérents à l'investissement dans les produits financiers vantés par la publicité.

§ 3. Des informations appropriées sont communiquées aux clients ou aux clients potentiels, sous une forme compréhensible, sur:

- l'entreprise réglementée et ses services;
- les instruments financiers et les stratégies d'investissement proposées, ce qui devrait inclure des commentaires et des mises en garde appropriés sur les risques inhérents à l'investissement dans ces instruments ou à certaines stratégies d'investissement;
 - les lieux d'exécution, et
 - les coûts et frais liés

pour permettre raisonnablement aux dits clients de comprendre la nature du service d'investissement et du type spécifique d'instrument financier proposé ainsi que les risques y afférents et, par conséquent, de prendre des décisions en matière d'investissement en connaissance de cause. Ces informations peuvent être fournies sous une forme standardisée.

§ 4. Lorsqu'elle fournit du conseil en investissement ou des services de gestion de portefeuille, l'entreprise réglementée se procure auprès du client ou du client

de nodige informatie betreffende de kennis en ervaring van de cliënt of potentiële cliënt op beleggingsgebied met betrekking tot het specifieke soort product of dienst, zijn financiële situatie en zijn beleggingsdoelstellingen, teneinde de cliënt of potentiële cliënt de voor hem geschikte beleggingsdiensten en financiële instrumenten te kunnen aanbevelen of voor hem geschikt vermogensbeheer te verstrekken.

Wanneer een gereguleerde onderneming bij de verrichting van beleggingsadvies of vermogensbeheer niet de op grond van het eerste lid vereiste informatie bekomt, beveelt zij de cliënt of potentiële cliënt geen beleggingsdiensten of financiële instrumenten aan en verstrekt zij geen vermogensbeheerdiensten.

§ 5. De gereguleerde onderneming, die andere dan de in § 4 bedoelde beleggingsdiensten verricht, wint bij de cliënt of de potentiële cliënt informatie in over zijn ervaring en kennis op beleggingsgebied met betrekking tot het specifieke soort van product of dienst die men voornemens is aan te bieden of die wordt verlangd, zodat de onderneming kan beoordelen of het aangeboden product of de te verrichten beleggingsdienst passend is voor de cliënt.

Indien de gereguleerde onderneming op grond van de uit hoofde van het eerste lid ontvangen informatie oordeelt dat het product of de dienst voor de cliënt of de potentiële cliënt niet passend is, waarschuwt zij de cliënt of de potentiële cliënt. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

Wanneer de cliënt of de potentiële cliënt ervoor kiest de in de eerste lid bedoelde informatie over zijn ervaring en kennis niet te verstrekken of wanneer hij onvoldoende informatie hierover verstrekt, waarschuwt de gereguleerde onderneming de cliënt of de potentiële cliënt dat zij door diens beslissing niet kan vaststellen of de aangeboden dienst of het aangeboden product voor hem passend is. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

§ 6. Wanneer gereguleerde ondernemingen beleggingsdiensten verrichten welke slechts bestaan in het uitvoeren van orders van cliënten en/of het ontvangen en doorgeven van deze orders, met of zonder nevendiensten, mogen zij die beleggingsdiensten voor hun cliënten verrichten zonder de in § 5 bedoelde informatie te hoeven inwinnen of de aldaar bedoelde beoordeling te hoeven doen wanneer aan de hieronder vermelde voorwaarden wordt voldaan:

de nodige informatie betreffende de kennis en ervaring van de cliënt of potentiële cliënt op beleggingsgebied met betrekking tot het specifieke soort product of dienst, zijn financiële situatie en zijn beleggingsdoelstellingen, teneinde de cliënt of potentiële cliënt de voor hem geschikte beleggingsdiensten en financiële instrumenten te kunnen aanbevelen of voor hem geschikt vermogensbeheer te verstrekken.

Wanneer een gereguleerde onderneming bij de verrichting van beleggingsadvies of vermogensbeheer niet de op grond van het eerste lid vereiste informatie bekomt, beveelt zij de cliënt of potentiële cliënt geen beleggingsdiensten of financiële instrumenten aan en verstrekt zij geen vermogensbeheerdiensten.

§ 5. De gereguleerde onderneming, die andere dan de in § 4 bedoelde beleggingsdiensten verricht, wint bij de cliënt of de potentiële cliënt informatie in over zijn ervaring en kennis op beleggingsgebied met betrekking tot het specifieke soort van product of dienst die men voornemens is aan te bieden of die wordt verlangd, zodat de onderneming kan beoordelen of het aangeboden product of de te verrichten beleggingsdienst passend is voor de cliënt.

Indien de gereguleerde onderneming op grond van de uit hoofde van het eerste lid ontvangen informatie oordeelt dat het product of de dienst voor de cliënt of de potentiële cliënt niet passend is, waarschuwt zij de cliënt of de potentiële cliënt. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

Wanneer de cliënt of de potentiële cliënt ervoor kiest de in de eerste lid bedoelde informatie over zijn ervaring en kennis niet te verstrekken of wanneer hij onvoldoende informatie hierover verstrekt, waarschuwt de gereguleerde onderneming de cliënt of de potentiële cliënt dat zij door diens beslissing niet kan vaststellen of de aangeboden dienst of het aangeboden product voor hem passend is. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.

§ 6. Wanneer gereguleerde ondernemingen beleggingsdiensten verrichten welke slechts bestaan in het uitvoeren van orders van cliënten en/of het ontvangen en doorgeven van deze orders, met of zonder nevendiensten, mogen zij die beleggingsdiensten voor hun cliënten verrichten zonder de in § 5 bedoelde informatie te hoeven inwinnen of de aldaar bedoelde beoordeling te hoeven doen wanneer aan de hieronder vermelde voorwaarden wordt voldaan:

potentiel les informations nécessaires concernant ses connaissances et son expérience en matière d'investissement en rapport avec le type spécifique de produit ou de service, sa situation financière et ses objectifs d'investissement, de manière à pouvoir lui recommander les services d'investissement et les instruments financiers adéquats ou de lui fournir les services de gestion de portefeuille adéquats.

Dans les cas où une entreprise réglementée fournissant un service d'investissement relevant du conseil en investissement ou de la gestion de portefeuille n'obtient pas l'information requise en vertu de l'alinéa 1^{er}, elle s'abstient de recommander au client ou client potentiel concerne des services d'investissement ou des instruments financiers et de lui fournir des services de gestion de portefeuille.

§ 5. L'entreprise réglementée qui fournit des services d'investissement autres que ceux visés au § 4, demande au client ou au client potentiel de donner des informations sur ses connaissances et sur son expérience en matière d'investissement en rapport avec le type spécifique de produit ou de service proposé ou demandé, pour être en mesure de déterminer si le service ou le produit d'investissement envisagé est approprié pour le client.

Si l'entreprise réglementée estime, sur la base des informations reçues conformément à l'alinéa 1^{er}, que le produit ou le service n'est pas approprié pour le client ou le client potentiel, elle l'en avertit. Cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée.

Si le client ou le client potentiel choisit de ne pas fournir les informations visées à l'alinéa 1^{er}, ou si les informations fournies sur ses connaissances et son expérience sont insuffisantes, l'entreprise réglementée avertit le client ou le client potentiel qu'elle ne peut pas déterminer, en raison de cette décision, si le service ou le produit envisagé est approprié pour lui. Cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée.

§ 6. Lorsque les entreprises réglementées fournissent des services d'investissement qui comprennent uniquement l'exécution et/ou la réception et la transmission d'ordres de clients, avec ou sans services auxiliaires, elles peuvent fournir ces services d'investissement à leurs clients sans devoir demander les informations ni procéder à l'évaluation prévues au § 5, si toutes les conditions suivantes sont remplies :

potentiel les informations nécessaires concernant ses connaissances et son expérience en matière d'investissement en rapport avec le type spécifique de produit ou de service, sa situation financière et ses objectifs d'investissement, de manière à pouvoir lui recommander les services d'investissement et les instruments financiers adéquats ou de lui fournir les services de gestion de portefeuille adéquats.

Dans les cas où une entreprise réglementée fournissant un service d'investissement relevant du conseil en investissement ou de la gestion de portefeuille n'obtient pas l'information requise en vertu de l'alinéa 1^{er}, elle s'abstient de recommander au client ou client potentiel concerne des services d'investissement ou des instruments financiers et de lui fournir des services de gestion de portefeuille.

§ 5. L'entreprise réglementée qui fournit des services d'investissement autres que ceux visés au § 4, demande au client ou au client potentiel de donner des informations sur ses connaissances et sur son expérience en matière d'investissement en rapport avec le type spécifique de produit ou de service proposé ou demandé, pour être en mesure de déterminer si le service ou le produit d'investissement envisagé est approprié pour le client.

Si l'entreprise réglementée estime, sur la base des informations reçues conformément à l'alinéa 1^{er}, que le produit ou le service n'est pas approprié pour le client ou le client potentiel, elle l'en avertit. Cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée.

Si le client ou le client potentiel choisit de ne pas fournir les informations visées à l'alinéa 1^{er}, ou si les informations fournies sur ses connaissances et son expérience sont insuffisantes, l'entreprise réglementée avertit le client ou le client potentiel qu'elle ne peut pas déterminer, en raison de cette décision, si le service ou le produit envisagé est approprié pour lui. Cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée.

§ 6. Lorsque les entreprises réglementées fournissent des services d'investissement qui comprennent uniquement l'exécution et/ou la réception et la transmission d'ordres de clients, avec ou sans services auxiliaires, elles peuvent fournir ces services d'investissement à leurs clients sans devoir demander les informations ni procéder à l'évaluation prévues au § 5, si toutes les conditions suivantes sont remplies :

– bovenbedoelde diensten houden verband met aandelen die tot de handel op een gereguleerde markt of op een gelijkwaardige markt van een derde land zijn toegelaten, geldmarktinstrumenten, obligaties of andere schuldinstrumenten (met uitzondering van obligaties of andere schuldinstrumenten die een afgeleid instrument behelzen), icbe's en andere niet-complexe financiële instrumenten. Onder een gelijkwaardige markt van een derde land wordt verstaan de markt die voorkomt op de door de Europese Commissie met toepassing van artikel 19, § 6, van de Richtlijn 2004/39/EG bekendgemaakte lijst;

– de dienst wordt verricht op initiatief van de cliënt of potentiële cliënt;

– de cliënt of de potentiële cliënt is er duidelijk van in kennis gesteld dat de gereguleerde onderneming bij het verrichten van deze dienst niet verplicht is de passendheid van de te verrichten of aangeboden dienst of het aangeboden instrument te beoordelen en dat hij derhalve niet de bescherming van de toepasselijke gedragsregels geniet; deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt;

– de gereguleerde onderneming komt de belangenconflictenregeling na bepaald door en krachtens artikel 20*bis*, § 2, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en artikel 62*bis* van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen.

§ 7. De gereguleerde onderneming legt een dossier aan met de tussen de onderneming en de cliënt overeengekomen documenten waarin de rechten en plichten van beide partijen worden beschreven, alsmede de overige voorwaarden waarop de onderneming diensten voor de cliënt zal verrichten.

De gereguleerde onderneming die een nieuwe niet-professionele cliënt een andere beleggingsdienst dan beleggingsadvies verleent, gaat met de cliënt een schriftelijke basisovereenkomst aan, op papier of op een andere duurzame drager, waarin de belangrijkste rechten en plichten van de onderneming en de cliënt zijn vastgelegd.

De rechten en plichten van beide partijen bij de overeenkomst kunnen worden opgenomen door middel van verwijzing naar andere documenten of wetteksten.

De Koning kan, op advies van de CBFA, nadere regels bepalen in verband met de inhoud van de met cliënten af te sluiten overeenkomsten. Deze regels doen geen afbreuk aan de gemeenrechtelijke rechten en verplichtingen, met dien verstande dat zij mogen bepalen dat de

– bovenbedoelde diensten houden verband met aandelen die tot de handel op een gereguleerde markt of op een gelijkwaardige markt van een derde land zijn toegelaten, geldmarktinstrumenten, obligaties of andere schuldinstrumenten (met uitzondering van obligaties of andere schuldinstrumenten die een afgeleid instrument behelzen), icbe's en andere niet-complexe financiële instrumenten. Onder een gelijkwaardige markt van een derde land wordt verstaan de markt die voorkomt op de door de Europese Commissie met toepassing van artikel 19, § 6, van de Richtlijn 2004/39/EG bekendgemaakte lijst;

– de dienst wordt verricht op initiatief van de cliënt of potentiële cliënt;

– de cliënt of de potentiële cliënt is er duidelijk van in kennis gesteld dat de gereguleerde onderneming bij het verrichten van deze dienst niet verplicht is de passendheid van de te verrichten of aangeboden dienst of het aangeboden instrument te beoordelen en dat hij derhalve niet de bescherming van de toepasselijke gedragsregels geniet; deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt;

– de gereguleerde onderneming komt de belangenconflictenregeling na bepaald door en krachtens artikel 20*bis*, § 2, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en artikel 62*bis* van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen.

§ 7. De gereguleerde onderneming legt een dossier aan met de tussen de onderneming en de cliënt overeengekomen documenten waarin de rechten en plichten van beide partijen worden beschreven, alsmede de overige voorwaarden waarop de onderneming diensten voor de cliënt zal verrichten.

De gereguleerde onderneming die een nieuwe niet-professionele cliënt een andere beleggingsdienst dan beleggingsadvies verleent, gaat met de cliënt een schriftelijke basisovereenkomst aan, op papier of op een andere duurzame drager, waarin de belangrijkste rechten en plichten van de onderneming en de cliënt zijn vastgelegd.

De rechten en plichten van beide partijen bij de overeenkomst kunnen worden opgenomen door middel van verwijzing naar andere documenten of wetteksten.

De Koning kan, op advies van de CBFA, nadere regels bepalen in verband met de inhoud van de met cliënten af te sluiten overeenkomsten. Deze regels doen geen afbreuk aan de gemeenrechtelijke rechten en verplichtingen, met dien verstande dat zij mogen bepalen dat de

– les services mentionnés ci-dessus concernent des actions admises à la négociation sur un marché réglementé ou sur un marché équivalent d'un pays tiers, des instruments du marché monétaire, des obligations et autres titres de créances à l'exception des obligations et autres titres de créances qui comportent un instrument dérivé, des OPCVM et d'autres instruments financiers non complexes. Par « marché équivalent d'un pays tiers », l'on entend un marché qui figure sur la liste publiée par la Commission européenne en application de l'article 19, § 6, de la Directive 2004/39/CE;

– le service est fourni à l'initiative du client ou du client potentiel;

– le client ou le client potentiel a été clairement informé que, lors de la fourniture de ce service, l'entreprise réglementée n'est pas tenue d'évaluer si l'instrument ou le service fourni ou proposé est approprié et que par conséquent, il ne bénéficie pas de la protection correspondante des règles de conduite pertinentes; cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée;

– l'entreprise réglementée respecte les règles en matière de conflits d'intérêts, prévues par et en vertu de l'article 20*bis*, § 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ainsi que par et en vertu de l'article 62*bis* de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement.

§ 7. L'entreprise réglementée constitue un dossier incluant le ou les documents approuvés par l'entreprise et le client, où sont énoncés les droits et les obligations des parties ainsi que les autres conditions auxquelles l'entreprise fournit des services au client.

L'entreprise réglementée qui fournit un service d'investissement autre qu'un conseil en investissement à un nouveau client de détail, conclut par écrit avec ce client une convention de base, sur papier ou un autre support durable, énonçant les droits et obligations fondamentaux de l'entreprise et du client.

Les droits et les obligations des parties à la convention peuvent être incorporés par référence à d'autres documents ou textes juridiques.

Le Roi, sur avis de la CBFA, peut arrêter des règles plus précises concernant le contenu des conventions à conclure avec les clients. Ces règles ne portent pas préjudice aux droits et obligations de droit commun, étant entendu qu'elles peuvent prévoir que les conventions de

– les services mentionnés ci-dessus concernent des actions admises à la négociation sur un marché réglementé ou sur un marché équivalent d'un pays tiers, des instruments du marché monétaire, des obligations et autres titres de créances à l'exception des obligations et autres titres de créances qui comportent un instrument dérivé, des OPCVM et d'autres instruments financiers non complexes. Par « marché équivalent d'un pays tiers », l'on entend un marché qui figure sur la liste publiée par la Commission européenne en application de l'article 19, § 6, de la Directive 2004/39/CE;

– le service est fourni à l'initiative du client ou du client potentiel;

– le client ou le client potentiel a été clairement informé que, lors de la fourniture de ce service, l'entreprise réglementée n'est pas tenue d'évaluer si l'instrument ou le service fourni ou proposé est approprié et que par conséquent, il ne bénéficie pas de la protection correspondante des règles de conduite pertinentes; cet avertissement peut être transmis sous une forme standardisée;

– l'entreprise réglementée respecte les règles en matière de conflits d'intérêts, prévues par et en vertu de l'article 20*bis*, § 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, ainsi que par et en vertu de l'article 62*bis* de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement.

§ 7. L'entreprise réglementée constitue un dossier incluant le ou les documents approuvés par l'entreprise et le client, où sont énoncés les droits et les obligations des parties ainsi que les autres conditions auxquelles l'entreprise fournit des services au client.

L'entreprise réglementée qui fournit un service d'investissement autre qu'un conseil en investissement à un nouveau client de détail, conclut par écrit avec ce client une convention de base, sur papier ou un autre support durable, énonçant les droits et obligations fondamentaux de l'entreprise et du client.

Les droits et les obligations des parties à la convention peuvent être incorporés par référence à d'autres documents ou textes juridiques.

Le Roi, sur avis de la CBFA, peut arrêter des règles plus précises concernant le contenu des conventions à conclure avec les clients. Ces règles ne portent pas préjudice aux droits et obligations de droit commun, étant entendu qu'elles peuvent prévoir que les conventions de

overeenkomsten van vermogensbeheer geen vermindering van de gemeenrechtelijke aansprakelijkheid van de gereguleerde onderneming mogen inhouden.

§ 8. De client dient van de gereguleerde onderneming deugdelijke verslagen over de voor haar cliënten verrichte diensten te ontvangen. In voorkomend geval bevatten deze verslagen de kosten van de transacties en de diensten die voor de cliënt werden verricht.

§ 9. Wanneer een beleggingsdienst wordt aangeboden als onderdeel van een financieel product dat reeds ressorteert onder andere bepalingen van de communautaire wetgeving of onder gemeenschappelijke Europese normen betreffende kredietinstellingen en betreffende consumentenkredieten op het stuk van risicobeoordeling van cliënten en/of informatievereisten, zijn de verplichtingen van dit artikel niet eveneens van toepassing op deze dienst.

§ 10. De gereguleerde ondernemingen met een vergunning om orders voor rekening van cliënten uit te voeren, passen procedures en regelingen toe die een onmiddellijke, billijke en vlotte uitvoering van orders van cliënten garanderen ten opzichte van orders van andere cliënten of de handelsposities van de gereguleerde onderneming.

Deze procedures of regelingen moeten een gereguleerde onderneming in staat stellen om overigens vergelijkbare orders van cliënten in de volgorde van het tijdstip van ontvangst uit te voeren.

§ 11. De Koning bepaalt, op advies van de CBFA en na open raadpleging, nadere regels ter uitvoering van de in §§ 1 tot 10 bepaalde gedragsregels, inzonderheid teneinde de uit de Richtlijnen 2004/39/EG en 2006/73/EG voortvloeiende verplichtingen te na te leven. Hij kan inzonderheid verschillende regels bepalen naargelang het gaat om professionele of niet-professionele cliënten.

§ 12. De Koning kan tevens, op advies van de CBFA en na open raadpleging, aanvullende gedragsregels bepalen met het oog op de bescherming van de belegger en de goede werking van de markt.

overeenkomsten van vermogensbeheer geen vermindering van de gemeenrechtelijke aansprakelijkheid van de gereguleerde onderneming mogen inhouden.

§ 8. De client dient van de gereguleerde onderneming deugdelijke verslagen over de voor haar cliënten verrichte diensten te ontvangen. In voorkomend geval bevatten deze verslagen de kosten van de transacties en de diensten die voor de cliënt werden verricht.

§ 9. Wanneer een beleggingsdienst wordt aangeboden als onderdeel van een financieel product dat reeds ressorteert onder andere bepalingen van de communautaire wetgeving of onder gemeenschappelijke Europese normen betreffende kredietinstellingen en betreffende consumentenkredieten op het stuk van risicobeoordeling van cliënten en/of informatievereisten, zijn de verplichtingen van dit artikel niet eveneens van toepassing op deze dienst.

§ 10. De gereguleerde ondernemingen met een vergunning om orders voor rekening van cliënten uit te voeren, passen procedures en regelingen toe die een onmiddellijke, billijke en vlotte uitvoering van orders van cliënten garanderen ten opzichte van orders van andere cliënten of de handelsposities van de gereguleerde onderneming.

Deze procedures of regelingen moeten een gereguleerde onderneming in staat stellen om overigens vergelijkbare orders van cliënten in de volgorde van het tijdstip van ontvangst uit te voeren.

§ 11. De Koning bepaalt, op advies van de CBFA en na open raadpleging, nadere regels ter uitvoering van de in §§ 1 tot 10 bepaalde gedragsregels, inzonderheid teneinde de uit de Richtlijnen 2004/39/EG en 2006/73/EG voortvloeiende verplichtingen te na te leven. Hij kan inzonderheid verschillende regels bepalen naargelang het gaat om professionele of niet-professionele cliënten.

§ 12. De Koning kan tevens, op advies van de CBFA en na open raadpleging, aanvullende gedragsregels bepalen met het oog op de bescherming van de belegger en de goede werking van de markt.

gestion de portefeuille ne peuvent entraîner une diminution de la responsabilité de droit commun de l'entreprise réglementée.

§ 8. Le client doit recevoir de l'entreprise réglementée des rapports adéquats sur le service qu'elle fournit à ses clients. Ces rapports incluent, lorsqu'il y a lieu, les coûts liés aux transactions effectuées et aux services fournis pour le client.

§ 9. Dans les cas où un service d'investissement est proposé dans le cadre d'un produit financier qui est déjà soumis à d'autres dispositions de la législation communautaire ou à des normes communes européennes relatives aux établissements de crédit et aux crédits à la consommation concernant l'évaluation des risques des clients et/ou les exigences en matière d'information, ce service n'est pas en plus soumis aux obligations énoncées dans le présent article.

§ 10. Les entreprises réglementées agréées pour exécuter des ordres pour le compte de clients appliquent des procédures et des dispositions garantissant l'exécution rapide, équitable et efficace de ces ordres par rapport à d'autres ordres de clients ou à leurs propres positions de négociation.

Ces procédures ou dispositions prévoient l'exécution des ordres de clients, par ailleurs comparables, en fonction de la date de leur réception par l'entreprise réglementée.

§ 11. Le Roi, sur avis de la CBFA et après consultation ouverte, précise les règles d'exécution des règles de conduite visées aux §§ 1^{er} à 10, notamment aux fins de satisfaire aux obligations découlant des Directives 2004/39/CE et 2006/73/CE. Il peut, en particulier, prévoir des règles différentes selon qu'il s'agit de clients professionnels ou de clients de détail.

§ 12. Le Roi, sur avis de la CBFA et après consultation ouverte, peut également arrêter des règles de conduite supplémentaires en vue d'assurer la protection des investisseurs et le bon fonctionnement du marché.

gestion de portefeuille ne peuvent entraîner une diminution de la responsabilité de droit commun de l'entreprise réglementée.

§ 8. Le client doit recevoir de l'entreprise réglementée des rapports adéquats sur le service qu'elle fournit à ses clients. Ces rapports incluent, lorsqu'il y a lieu, les coûts liés aux transactions effectuées et aux services fournis pour le client.

§ 9. Dans les cas où un service d'investissement est proposé dans le cadre d'un produit financier qui est déjà soumis à d'autres dispositions de la législation communautaire ou à des normes communes européennes relatives aux établissements de crédit et aux crédits à la consommation concernant l'évaluation des risques des clients et/ou les exigences en matière d'information, ce service n'est pas en plus soumis aux obligations énoncées dans le présent article.

§ 10. Les entreprises réglementées agréées pour exécuter des ordres pour le compte de clients appliquent des procédures et des dispositions garantissant l'exécution rapide, équitable et efficace de ces ordres par rapport à d'autres ordres de clients ou à leurs propres positions de négociation.

Ces procédures ou dispositions prévoient l'exécution des ordres de clients, par ailleurs comparables, en fonction de la date de leur réception par l'entreprise réglementée.

§ 11. Le Roi, sur avis de la CBFA et après consultation ouverte, précise les règles d'exécution des règles de conduite visées aux §§ 1^{er} à 10, notamment aux fins de satisfaire aux obligations découlant des Directives 2004/39/CE et 2006/73/CE. Il peut, en particulier, prévoir des règles différentes selon qu'il s'agit de clients professionnels ou de clients de détail.

§ 12. Le Roi, sur avis de la CBFA et après consultation ouverte, peut également arrêter des règles de conduite supplémentaires en vue d'assurer la protection des investisseurs et le bon fonctionnement du marché.

**Wet van 22 maart 2006 betreffende de
bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de
distributie van financiële instrumenten**

Art. 21.

§ 1. Onverminderd de toepassing van strengere in het Strafwetboek gestelde straffen, wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van 200 euro tot 2 000 euro of met één van die straffen alleen gestraft, hij die met bedrieglijk opzet :

- de werkzaamheid van tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten uitoefent zonder ingeschreven te zijn overeenkomstig het bepaalde bij artikel 5;
- het bepaalde bij artikel 6 niet naleeft;
- aan een werknemer de opdracht heeft gegeven bank- en beleggingsdiensten te koop aan te bieden zonder dat die werknemer aan de in deze wet gestelde voorwaarden voldoet;
- met een niet-ingeschreven tussenpersoon in banken beleggingsdiensten een agentuur- of makelaarovereenkomst aangaat en/of bank- en beleggingsdiensten verricht via een niet-ingeschreven tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten;
- nalaat om wijzigingen mee te delen aan de bevoegde autoriteit met betrekking tot informatie die deel uitmaakt van zijn inschrijvingsdossier in uitvoering van het bepaalde bij Hoofdstuk II;
- het bepaalde bij artikel 10, §§ 1, 2 en 3, artikel 11, artikel 12, artikel 14 en artikel 15 niet nakomt.

Aan de personen die wegens een van bovenvermelde misdrijven veroordeeld worden, kan een definitieve of tijdelijke sluiting worden opgelegd van een deel van de lokalen of van alle lokalen die worden gebruikt voor de uitoefening van de werkzaamheid van tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten. Indien de voormelde misdrijven te wijten zijn aan nalatigheid, worden zij gestraft met geldboete van 100 euro tot 250 euro.

§ 2. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven bedoeld in deze wet.

§ 3. Elke persoon die weigert aan de bevoegde autoriteit de door hem gevraagde inlichtingen en bescheiden te verstrekken die nodig zijn voor de controle op de toepassing van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet of een valse verklaring aflegt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met geldboete van 100 euro tot 1.000 euro of met één van die straffen alleen.

**Wet van 22 maart 2006 betreffende de
bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de
distributie van financiële instrumenten**

Art. 21.

§ 1. Onverminderd de toepassing van strengere in het Strafwetboek gestelde straffen, wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van **1.000 euro tot 50.000 euro** of met één van die straffen alleen gestraft, hij die met bedrieglijk opzet :

- de werkzaamheid van tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten uitoefent zonder ingeschreven te zijn overeenkomstig het bepaalde bij artikel 5;
- het bepaalde bij artikel 6 niet naleeft;
- aan een werknemer de opdracht heeft gegeven bank- en beleggingsdiensten te koop aan te bieden zonder dat die werknemer aan de in deze wet gestelde voorwaarden voldoet;
- met een niet-ingeschreven tussenpersoon in banken beleggingsdiensten een agentuur- of makelaarovereenkomst aangaat en/of bank- en beleggingsdiensten verricht via een niet-ingeschreven tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten;
- nalaat om wijzigingen mee te delen aan de bevoegde autoriteit met betrekking tot informatie die deel uitmaakt van zijn inschrijvingsdossier in uitvoering van het bepaalde bij Hoofdstuk II;
- het bepaalde bij artikel 10, §§ 1, 2 en 3, artikel 11, artikel 12, artikel 14 en artikel 15 niet nakomt.

Aan de personen die wegens een van bovenvermelde misdrijven veroordeeld worden, kan een definitieve of tijdelijke sluiting worden opgelegd van een deel van de lokalen of van alle lokalen die worden gebruikt voor de uitoefening van de werkzaamheid van tussenpersoon in bank- en beleggingsdiensten. Indien de voormelde misdrijven te wijten zijn aan nalatigheid, worden zij gestraft met geldboete van **500 euro tot 25.000 euro**.

§ 2. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de misdrijven bedoeld in deze wet.

§ 3. Elke persoon die weigert aan de bevoegde autoriteit de door hem gevraagde inlichtingen en bescheiden te verstrekken die nodig zijn voor de controle op de toepassing van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet of een valse verklaring aflegt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot vijftien dagen en met geldboete van 100 euro tot 1.000 euro of met één van die straffen alleen.

**Loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation
en services bancaires et en services
d'investissements et à la distribution
d'instruments financiers**

Art. 21.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 2.000 euros ou d'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse:

- exerce l'activité d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, sans être inscrit conformément aux dispositions de l'article 5;
 - ne respecte pas les dispositions de l'article 6;
 - charge un travailleur qui ne remplit pas les conditions fixées par la présente loi, d'offrir en vente des services bancaires et des services d'investissement
- souscrit un contrat d'agence ou de courtage avec un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement non inscrit et/ou fournit des services bancaires et des services d'investissement par le biais d'un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement non inscrit;
 - omet de communiquer à l'autorité compétente des modifications des informations qui font partie de son dossier d'inscription en exécution des dispositions du chapitre II;
 - ne respecte pas les dispositions de l'article 10, §§ 1^{er}, 2 et 3, et des articles 11, 12, 14 et 15.

Les personnes condamnées pour une des infractions précitées peuvent se voir infliger la fermeture définitive ou provisoire d'une partie ou de l'ensemble des locaux affectés à l'exercice de l'activité d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement. Si les infractions précitées sont dues à la négligence, elles sont punies d'une amende de 100 à 250 euros.

§ 2. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 3. Toute personne qui refuse de fournir les renseignements et les documents nécessaires au contrôle de l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci et que l'autorité compétente a demandés, qui s'oppose aux mesures d'investigation ou qui fait une fausse déclaration, est punie d'une peine d'emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 100 à 1.000 euros ou d'une de ces peines seulement.

**Loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation
en services bancaires et en services
d'investissements et à la distribution
d'instruments financiers**

Art. 21.

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application de peines plus sévères prévues par le Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de **1.000 à 50.000 euros** ou d'une de ces peines seulement, celui qui, dans une intention frauduleuse:

- exerce l'activité d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement, sans être inscrit conformément aux dispositions de l'article 5;
 - ne respecte pas les dispositions de l'article 6;
 - charge un travailleur qui ne remplit pas les conditions fixées par la présente loi, d'offrir en vente des services bancaires et des services d'investissement;
- souscrit un contrat d'agence ou de courtage avec un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement non inscrit et/ou fournit des services bancaires et des services d'investissement par le biais d'un intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement non inscrit;
 - omet de communiquer à l'autorité compétente des modifications des informations qui font partie de son dossier d'inscription en exécution des dispositions du chapitre II;
 - ne respecte pas les dispositions de l'article 10, §§ 1^{er}, 2 et 3, et des articles 11, 12, 14 et 15.

Les personnes condamnées pour une des infractions précitées peuvent se voir infliger la fermeture définitive ou provisoire d'une partie ou de l'ensemble des locaux affectés à l'exercice de l'activité d'intermédiaire en services bancaires et en services d'investissement. Si les infractions précitées sont dues à la négligence, elles sont punies d'une amende de **500 à 25.000 euros**.

§ 2. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 3. Toute personne qui refuse de fournir les renseignements et les documents nécessaires au contrôle de l'application de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en vue de l'exécution de celle-ci et que l'autorité compétente a demandés, qui s'oppose aux mesures d'investigation ou qui fait une fausse déclaration, est punie d'une peine d'emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 100 à 1.000 euros ou d'une de ces peines seulement.